GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

PARADERA TAMBE TA HAYA SU EDIFICIO MULTI-FUNCIONAL

Diseño di arkitecto Joël Croes ta uno hopi moderno y ta bay satisface e necesidadnan di ciudadanonan di Paradera y becindario

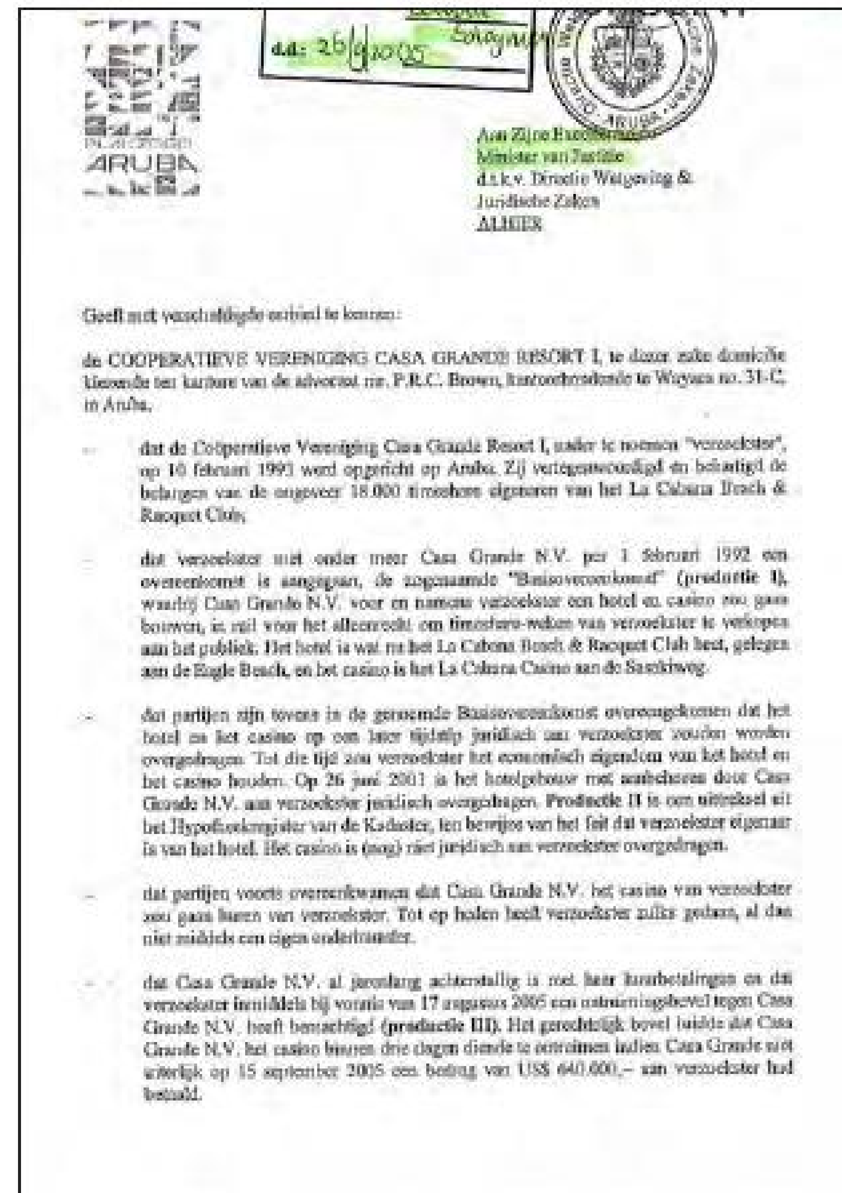


MINISTER OTMAR ODUBER A DEMOSTRA CU GARANTIA DI EX BUSHIRI A WORDO PAGA PG.2

Minister Oduber Oduber ta desmenti acusacionnan haci den su direccion di Glitz Casino, Rio Grande y Paradera

MINISTER Otmar Oduber ta desmenti y aclarea durante un conferencia di prensa diamars mainta , tur acusacion encuanto fabornan haci den caso di Glitz Casino, Rio Grande y Paradera.
E mandatario a splica con tur e temponan aki a cuminsa un serie di atake directo cu su persona lo a ricibi placa pa duna un permiso na famia van Romondt den e caso di Glitz Casino y cu sra. Evelyn Wever Croes ta colga n'e acusacionnan aki, sin busca drechi si ta berdad of no.

Esaki ta muestra di e punto di mas abou cu un lider politico por yega , unda e ta tilda y colga na un hende cu simplemte no por papia berdad manera Jan de Ruijter.
'Awe mi ta entrega na prensa tambe, un peticion no na nomber di sr. Martin van Romondt , pero di La Cabana Beach Hotel, cu tin e cantidad di kambernan considera pa por bin na remarke di un casino, caminda na aña 2005 riba 6 di september un peticion a wordo haci n'e Minister encarga, e tempo ey sr. Rudy Croes,' Minister Oduber ta splica.



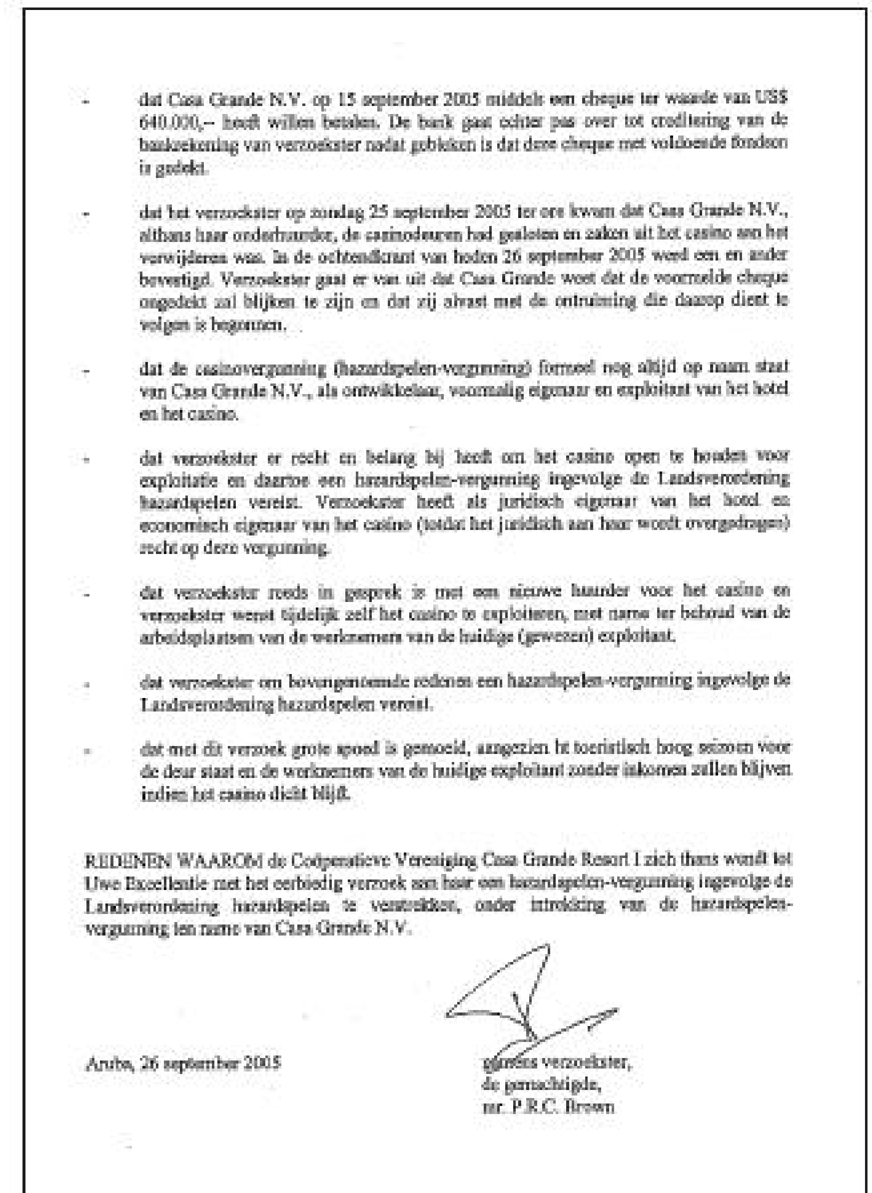
dd: 26/9/2005

Aan Zijne Excellentie
Minister van Justitie
d.t.k.v. Directie Wetgeving &
Juridische Zaken
ALHIER

Geeft met verschuldigde eerbied te kennen:

de COOPERATIEVE VERENIGING CASA GRANDE RESORT I, te dezer zake domicilie kiezende ten kantore van de advocaat mr. P.R.C. Brown, kantoorhoudende te Wayaca no. 31-C, in Aruba,

- dat de Coöperatieve Vereniging Casa Grande Resort I, nader te noemen "verzoekster", op 10 februari 1993 werd opgericht op Aruba. Zij vertegenwoordigd en behartigt de belangen van de ongeveer 18.000 timeshare eigenaren van het La Cabana Beach & Racquet Club;
- dat verzoekster met onder meer Casa Grande N.V. per 1 februari 1992 een overeenkomst is aangegaan, de zogenaamde "Basisovereenkomst" (productie I), waarbij Casa Grande N.V. voor en namens verzoekster een hotel en casino zou gaan bouwen, in ruil voor het alleenrecht om timeshare-weken van verzoekster te verkopen aan het publiek. Het hotel is wat nu het La Cabana Beach & Racquet Club heet, gelegen aan de Eagle Beach, en het casino is het La Cabana Casino aan de Sasakiweg.
- dat partijen zijn tevens in de genoemde Basisovereenkomst overeengekomen dat het hotel en het casino op een later tijdstip juridisch aan verzoekster zouden worden overgedragen. Tot die tijd zou verzoekster het economisch eigendom van het hotel en het casino houden. Op 26 juni 2001 is het hotelgebouw met aanbehoren door Casa Grande N.V. aan verzoekster juridisch overgedragen. Productie II is een uittreksel uit het Hypotheekregister van de Kadaster, ten bewijze van het feit dat verzoekster eigenaar is van het hotel. Het casino is (nog) niet juridisch aan verzoekster overgedragen.
- dat partijen voorts overeenkwamen dat Casa Grande N.V. het casino van verzoekster zou gaan huren van verzoekster. Tot op heden heeft verzoekster zulks gedaan, al dan niet middels een eigen onderhuurder.
- dat Casa Grande N.V. al jarenlang achterstallig is met haar huurbetalingen en dat verzoekster inmiddels bij vonnis van 17 augustus 2005 een ontruimingsbevel tegen Casa Grande N.V. heeft bewerkstelligd (productie III). Het gerechtelijk bevel luidde dat Casa Grande N.V. het casino binnen drie dagen diende te ontruimen indien Casa Grande niet uiterlijk op 15 september 2005 een bedrag van US$ 640.000,-- aan verzoekster had betaald.



- dat Casa Grande N.V. op 15 september 2005 middels een cheque ter waarde van US$ 640.000,-- heeft willen betalen. De bank gaat echter pas over tot creditering van de bankrekening van verzoekster nadat gebleken is dat deze cheque met voldoende fondsen is gedekt.
- dat het verzoekster op zondag 25 september 2005 ter ore kwam dat Casa Grande N.V., althans haar onderhuurder, de casinodeuren had gesloten en zaken uit het casino aan het verwijderen was. In de ochtendkrant van heden 26 september 2005 werd een en ander bevestigd. Verzoekster gaat er van uit dat Casa Grande weet dat de voormelde cheque ongedekt zal blijken te zijn en dat zij alvast met de ontruiming die daarop dient te volgen is begonnen.
- dat de casinovergunning (hazardspelen-vergunning) formeel nog altijd op naam staat van Casa Grande N.V., als ontwikkelaar, voormalig eigenaar en exploitant van het hotel en het casino.
- dat verzoekster er recht en belang bij heeft om het casino open te houden voor exploitatie en daartoe een hazardspelen-vergunning ingevolge de Landsverordening hazardspelen vereist. Verzoekster heeft als juridisch eigenaar van het hotel en economisch eigenaar van het casino (totdat het juridisch aan haar wordt overgedragen) recht op deze vergunning.
- dat verzoekster reeds in gesprek is met een nieuwe huurder voor het casino en verzoekster wenst tijdelijk zelf het casino te exploiteren, met name ter behoud van de arbeidsplaatsen van de werknemers van de huidige (gewezen) exploitant.
- dat verzoekster om bovengenoemde redenen een hazardspelen-vergunning ingevolge de Landsverordening hazardspelen vereist.
- dat met dit verzoek grote spoed is gemoeid, aangezien ht toeristisch hoog seizoen voor de deur staat en de werknemers van de huidige exploitant zonder inkomen zullen blijven indien het casino dicht blijft.

REDENEN WAAROM de Coöperatieve Vereniging Casa Grande Resort I zich thans wendt tot Uwe Excellentie met het eerbiedig verzoek aan haar een hazardspelen-vergunning ingevolge de Landsverordening hazardspelen te verstrekken, onder intrekking van de hazardspelen-vergunning ten name van Casa Grande N.V.

Aruba, 26 september 2005

gezien verzoekster,
de gemachtigde,
mr. P.R.C. Brown

E Ministeriele Beschikking di dia 29 di october 2009, ta demostra con sr. Rudy Croes a entrega e permiso di Glitz Casino na La Cabana Beach Resort. Esaki a wordo haci un dia prome cu el a baha como Minister.
Definitivamente e Gobierno aki no tabata sinta riba dia 29 di october na aña 2009.
Minister Oduber a bisa cu por a compronde cu sra. Wever Croes a indica di tin prueba cu e un miyon dolar a wordo paga , siguiendo e acusacionnan di sr. Jan de Ruijter, pues e lo mester bay wak serca 'Mo Rudy' pa wak e caso aki, mirando cu e tabata esun encarga pa entrega e permiso e tempo ey.

Banda di esaki tambe a haya tende di atakenan cu tin den caso di sr. Raoul Henriquez pa loke ta trata e ubicacion di un Burger King n'e skina di Rio Grande, cu aki tambe Minister Oduber lo a ricibi un otro un miyon p'esaki.

"Mihor puntra Mo-Rudy kico el a firma prome cu Gobierno di MEP a bay cas"

E mandatario a splica cu su persona tin añanan cu e no tabatin ningun relacion of combersacion cu sr. ni sra. Henriquez.
'Mi t'e prome persona cu tempo cu e acto aki a tuma lugar a mustra mi decepcion, descontento y a critike, despues cu Gobierno a duna orden na Monumenten Bureau pa hiba combersacion cu e desaroyadornan di loke lo bira Burger King , unda lamentablemente tog a continua cu e acto di mala fe aki, a sabiendas cu Gobierno tabata bezig pa pone e edificio aki riba e lista di monumentonan protehi,' e Minister di Cultura ya splica.
Loke ta trata e propiedad na Paradera, acusacionan a bin dilanti cu Minister Oduber lo ta doño y frontman den e proyecto aki, unda en realidad sr. van Romondt t'e desaroyador encarga.
Lamentablemente tin hendenan hopi frustra y trosi cu no por imagina cu como Gobierno nos a dedica na tur bario rond di Aruba unda haci inversionnan pa eleva calidad di bida di cada ciudadano den cada bario, Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Cu prueba den man

Minister Otmar Oduber a demostra cu garantia di ex Bushiri hotel a wordo paga

DIAMARS mainta den un encuentro cu prensa Minister Otmar Oduber a presenta prueba cu no tin ningun tipo di corupcion a tuma lugar den caso di Southwest, manera sr. Jan de Ruijter ta pretende.
Minister Oduber a splica con na tanto ocasion a wordo bisa cu su persona lo ta previlegiando cierto persona y lo ta ricibiendo placa p'e proyecto aki, hunto cu tur otro hendenan cu a traha riba e proyecto aki; Manera Director di Aruba Investement Bank (AIB), Centrale Bank , Kamer van Koophandel, Director di DIP/DOW, Minister di Infrastructura, y Minister President, cu a wordo lastra dor di Jan de Ruijter pa corupto den caso di ex Bushiri Hotel.

Tambe e persona instabiel aki a indica cu despues lo a fix, pasobra ta trata di un famia cu ta yega serca di partido AVP, y lo a elimina tambe e pago di loke ta trata e garantia cu a wordo poni.
Incluso el a cuestiona na prome instante cu a elimina esaki y despues el a bisa cu e placa aki lo no a wordo deposita pa Gobierno.
Minister Oduber a entrega na medionan di prensa un copia di e carta di AIB , data december 17 2014, caminda AIB ta confirma manera indica den e carta:
'We hereby confirm having transferred the funds of 2 million US Dollars to the account of the Directie Financien Land Aruba at the Centrale Bank Aruba , as instructed in your letter November 28, 2014. '
'Esaki ta prueba un biaha mas cu e placa aki a wordo entrega, pero tambe por mira riba e siguiente documento cu Departemento di Finanza a confirma di a ricibi 3.5 miyon florin riba e cuenta di Land Aruba na Centrale Bank. E documento aki a wordo manda dor di e Treasurer di Directie Financien,' e mandatario a bisa.
Cu esaki ta mustra un biaha mas cu e proceso aki a cana completamente transparente.

GERECHT IN
EERSTE AANLEG
2014 NOV 24 AM 10 49

AKTE VAN HOGER BEROEP

Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao en Sint Maarten en Bonaire, Sint Eustatius en Saba
p/a Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba

24 november 2014

OTMAR ODUBER, hierna te noemen appellant, voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat 72-A, Oranjestad, Aruba, aan het kantoor van de advocaat mr. Chris Lejuez, die verklaart door appellant te zijn gemachtigd verklaring van **HOGER BEROEP** af te leggen en in te dienen en voor hem te occuperen.

VERKLAART Hoger Beroep bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao en Sint Maarten en Bonaire, Sint Eustatius en Saba in te stellen tegen het vonnis in kort geding van 5 november 2014 behorend bij K.G. 2255 van 2014, door het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba gewezen tussen appellant als verzoeker en **Jan de Ruijter** en **Edmond C. Croes** h.o.d.n. **Solo di Pueblo**, voor deze zaak in prima domicilie gekozen hebbende aan het kantoor van de advocaat mr. E.H.J. Martis, kantoorhoudende in Aruba aan de Caya Dr. J.E.M. Arends 12, Oranjestad, als gedaagden, thans geïntimeerden.

Appellant verzoekt aantekening in het Algemeen Register dat hij ter zitting van Uw Hof zijn zaak door een advocaat wenst te doen bepleiten.

Namens appellant,
de gemachtigde,

mr. Chris Lejuez

Griffierecht begroot op Afl. 1800,00

Minister Otmar Oduber

"Ta basta cu e acusacionnan falso cu ta wordo carga pa politico frustra"

DURANTE un conferencia di prensa, Minister Otmar Oduber a bin cu pruebanan preto riba blanco (y a haci entrega di esakinan na prensa tambe) pa desenmascara e mentiranan di un persona frustra manera Jan de Ruijter contra su persona.
El a indica cu awor si ta basta cu e atakenan baho aki, no por laga un hende cu posiblemente mester ayudo psiquiatrico sigui lastra nomber di hende drechi den comunidad con cu e kier, bin cu insinuacionnan no solamente contra Minister Oduber, pero tambe contra otro personanan respeta den comunidad.

Ademas di esaki, awor e situacion a bira un cuestion politico, caminda por mira sra. Evelyn Wever Croes, un supuesto lider di oposicion, ta gara su mes n'e mentira y difamacionnan cu sr. de Ruijter ta lansa tur dia, mirando cu no tin ningun otro argumento mas.
Pa un lider politico usa sr. Jan de Ruijter como su fuente di informacion pa continua cu e tipo di politica barata, ta algo sushi y baho. Esaki ta demostra un poco tambe di kico e lider politico aki mes ta para pe.
'Como politico ma wordo scrutina y persegui 7 aña largo dor di e mesun forma di politica aki di partido MEP, di lastra hende y susha nomber di hende y kere cu asina aki lo haya boluntad politico.
Aki Hueznan a demostra den tur caso cu no tabatin nada di berdad den e ausacionnan contra di mi persona', Minister Oduber ta bisa.

Un di e copianan cu Minister Oduber a duna prensa diamars mainta t'e documento cu ta mustra cu for di aña pasa a bay Hoger Beroep den e caso di Jan de Ruijter, desbaratando asina un di su mentiranan.
Diamars mainta Minister Oduber a duna prensa tambe copia di prueba di e veredicto unda Huez ta bisa cu e no ta haya cu den un kortgeding e ta mira e urgencia pa dicidi, pero naturalmente e lo por bay den un Hoger Beroep , pa cual tambe esaki a wordo entrega.
'Mirando cu constantemente ta wordo bisa cu mi no a bay Hoger Beroep y cu mi no tabata di acuerdo cu loke Huez a bisa, mi a comparti cu prensa , cu stempel di 'Gerecht in Eerste Aanleg' cu for di december 15 2014 pa 2.51 atardi ya caba, tanto 'in memorie van griefen' a wordo entrega y prome cu esey november 24 pa 10.49 di mainta a entrega e 'akte van hogerberoep', e mandatario a splica.
Minister Oduber ta indica cu 'for once and for all' e ta coregi e prome mentira aki cu ta wordo treci dilanti dor di sr. Jan de Ruijter, kende ta conoci pa su adiccion di droga.

Construccion di e edificio Multi-Funcional nobo na Paradera ta cuminsa

TRABOUNAN di construccion pa e edificio Multi-funcional nobo pa bario di Paradera ta cuminsa e siman aki mes, ta loke David Britten di Thiel Materials a segura despues di e 'groundbreaking' cu a tuma luga net dilanti di Hulpbestuurskantoor di Paradera dialuna mainta tempran. Presente e mainta aki tabata entre otro Prome Minister Mike Eman, directora di MFA Anky Vrolijk, Manager asistente di MFA Paradera, Sr. Mario Kelly, representante di Ministerio di Asuntonan General, Sr. Omar Harms, Ingenieronan di DOW Dennis Wever y Jossy Kock y tambe e arkitecto hoben cu ta diseñador di e edificio, Joël Croes.
Prome Minister na final di e groundbreaking a bisa di ta hopi contento di por inicia e trabounan pa e Edificio Multi-funcional di Paradera cu ta bay ubica, entre otro, e hulpbestuurskantoor di Paradera. "Si bo mira con ocupa awo aki mes, e edificio di Hulpbestuurskantoor ta pa motibo cu na esun di Sta. Cruz mester haci reparacion na e dak, bo ta wak cuanto ciudadano ta haci uzo di e Hulpbestuurskantoor."
Arkitecto di e edificio multi funcional, Joël Croes a splica cu, "nos ta hopi contento di por ta akinan despues di e 'voorbereidingsfase', den cua nos a prepara e diseño y e mapanan, y nos ta 'looking forward' pa e start di e construccion di un edificio moderno. Den e contexto di Paradera nos kier mantene, contene y conserva e naturalesa, mata y piedranan." Sr. Croes ta referi aki cu ta bay haci tur loke ta posibel pa haci di e naturalesa existente parti di e landscaping.
Manager asistente di e MFA di Paradera, Sr. Mario Kelly, a splica cu e idea di MFA-nan a bin di Prome Minister, "pa duna e comunidad mas comodidad na e centronan aki." Sr. Kelly ta sigui splica cu, como trabou preparatorio, nan a pasa na tur e Hulpbestuurskantoornan y a constata cu hendenan ta hopi riba otro, "y esey kiermen cu e facilidadnan no ta apto pa e cantidad di hendenan cu ta haci uzo di e oficinanan auxiliar," Sr. Kelly a detaya. "Esaki ta algo hopi grandi pa e districto di Paradera y becindario, un edificio asina moderno cu ta bay ta un alivio hopi grandi pa pueblo di Aruba."
Honor di e groundbreaking a bay pa director di MFA-nan, Sra. Anky Vrolijk, cu den un caterpillar a cuminsa simbolicamente hala santo riba e tereno destina pa e edificio Multi-funcional cu ta premira pa keda cla comienso di aña 2016.
Esaki ta e di dos edificio Multi-Funcional cu ta den construccion. Na Noord a cuminsa april aña pasa cu e edificio y ta premira cu esaki ta keda entrega den maart e aña aki.
Gabinete Mike Eman su vision ta pa extende e idea basico di un Hulpbestuurskantoor tradicional na Aruba. Noord, Paradera, Sta. Cruz, Savaneta y San Nicolas ta haya Edificionan Multi-Funcional. Banda di ta inclui un Hulpbestuurskantoor, den e edificionan Multi-Funcional ta ubica tambe otro servicionan importante pa comunidad manera AZV, biblioteca por ehempel. Tambe ta bay tin espacionan pa lesnan cultural, musical y di baile entre otro. E edificionan tambe ta bay tin como meta principal pa trece comunidad mas cerca di otro ofreciendo servicio y actividadnan interesante pa cada bario.
Den caso di Noord, ta bay tin un coperacion estrecho entre e MFA y e centro di Bario cu ta situa net pariba di dje.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na Parlamentario Evelyn Wever:

A contesta tur pregunta riba mesun dia cu a ricibi nan

RIBA dia 19 di januari e preguntanan cu Parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes a manda pa e mandatario, a yega na su oficina. Riba e mesun dia e Minister di Enseñansa a contesta tur e preguntanan.

Riba e pregunta cu si e Minister ta al tanto di e publicacionnan cu a haci insinuacion falso contra su persona, el a contesta cu si, cu esaki ta un di varios publicacionnan di un medio di comunicacion no independiente. Minister Hooyboer a manda tur e documentonan correspondiente na e destaho publico na Parlamentario Wever-Croes, pa e mes sigui di cerca con ta tene un destaho di berdad.

A saca un aviso dia 6 di november 2014 den mayoria corant, den cual ta invita tur compania di seguro interesa pa participa. Separa di e aviso, Cas di Aruba na Hulanda a manda un carta separa pa informa e companianan ONVZ, Boogaard y Meeus di e destaho publico.

Den e carta di contesta di Minister Michelle Hooyboer na Parlamentario Evelyn Wever, el a manda copia di e conseho cu e comision a formula pa e mandatario, basa riba e hecho cu e compania InsureToStudy, bao di e asegurado *Europeesche Verzekerings Maatschappij N.V.* a ofrece e oferta mas abao, cu un suma di inscripcion di □ 36,30 mensual pa cobertura di seguro di salud y dekking ZIP. InsureToStudy tambe ta ofrece un pakete pa studiantenan cu kier traha na un balor di □ 75,87 pa luna.

Minister Michelle Hooyboer a splica cu e informacion di 28 mil studiante sigura ta un informacion divulga dor di e compania mes, InsureToStudy BV, y cu esaki ta encera e total di studiantenan internacional cu ta sigura na e empresa aki. Esaki no tin di haber cu e total di studiantenan di Aruba cu ta studia na Hulanda manera ta publica den un solo corant. Un di e tantisimo mentiranan cu a wordo publica, y mas ainda, un blunder grandi mirando cu no ta ni existi 28,000 studiante di Aruba na Hulanda!

Ta invita e Parlamentario pa e duna cuenta kico ta su relacion cu e compania anterior

InsureToStudy ta resorta bao di e compania Jonker-Schotte Assurantiebedrijf BV, funda na aña 1985 y cu despues a wordo hinca den un BV separa na November 2014. Jonker-Schotte Assurantiebedrijf BV ta un compania cu ta resorta bao di e holding Jonker-Schotte Adviesgroep, funda desde aña 1951.

E website (www.arubastudent.com) ta specialmente traha pa studiantenan Arubano. Ta di comprende cu e website no por ta den funcion prome cu sikiera haya e conocemento di a gana e destaho publico.

Riba e pregunta cu pakico Minister a tuma un posicion di no refuta e alegacionan haci den cual ta tilda e mandatario di fraude, Minister Michelle Hooyboer a manda copia di carta di su abogado cu a bay den direccion di e corant Solo di Pueblo. Segun etica di profesion, cu cualkier periodista ta atene su mes na dje, lo mester a tuma contacto cu e Minister concerni prome cu publica un articulo. Esaki por wordo haci via telefon, email of den cualkier otro forma, pa verifica e informacion prome cu publicacion.

Ta falta di etica y ta bergonsoso e hecho di publica y tilda un persona di fraude, siendo cu esaki no a wordo verifica y despues reta e persona pa desmenti e ponencia aki. E unico manera pa reacciona debidamente ta recori na instancianan legal pa refuta esaki. Loke e mandatario a haci tambe.

Pa loke ta referencia di studiantenan cu no ta sigura, mester enfatisa cu te na e momentonan aki Aruba Huis no ta na altura di ningun caso di studiantenan cu no ta sigura. En caso cu ta berdad cu tin un caso di un no asegurado, Aruba Huis lo ta e instancia indica pa resolve esaki debidamente.

Parlamentario Evelyn Wever a puntra cua ta e rol cu e casa di Minister of su compania di seguro ta hunga den e destaho publico y/o den e empresa "InsureToStudy B.v."? E mandatario a contesta masha cortico, NINGUN rol.

Na final, Minister Michelle Hooyboer a probecha di e momento aki, aunke cu e sa cu normalmente ta Parlamento ta haci pregunta na Minister, pero cu e kier uza su derecho como ciudadano di Aruba - pa haci pregunta dirigi na Evelyn Wever-Croes como representante di pueblo den Parlamento.

Como tal Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta haci uzo di e derecho ey y ta spera di ricibi un contesta mesun lihe cu el a contesta e Parlamentario. Tambe e mandatario ta invita Parlamentario Evelyn Wever-Croes pa bishit'e personalmente na su oficina of sino e lo por haci un bishita na Parlamento tambe p'asina por combersa ampliamente riba cualkier pregunta cu tin di banda di su persona pero tambe di banda di e mandatario.

Minister Hooyboer ta puntra Parlamentario Wever si e conoce of tin cualkier contacto cu e director of otro representante di Boogaard Assurantien, e compania cu pa 20 aña largo a mantene e seguro di studiante sin un destaho publico? Si e Parlamentario ta interesa solamente den seguro di studiante of tin cualkier pregunta tocante otro seguronan cu Gobierno tin? Si e Parlamentario ta di opinion cu lo ta mas transparente pa Gobierno haci un destaho publico riba tur otro seguro tambe?

Na final, awor cu a sali na cla cu e Minister ni su famia no tin ningun beneficio relaciona cu e seguro di studiante y e compania cu a gana e destaho a haci esaki legalmente y tambe cu tur studiante ta sigura y finalmente cu studiantenan lo paga menos pa nan seguro, kico ta opinion di Parlamentario Evelyn Wever riba e cambio di seguro?

Minister Michelle Hooyboer ta subraya cu el a contesta e preguntanan riba e mesun dia cu el a ricibi nan y ta spera di por conta cu e mesun eficiencia di Parlamentario Evelyn Wever, cu a uza noticianan tendencioso di un corant no independiente y via un columnista cu a aparece riba un lista politico den ultimo eleccion como su fuente pa haci preguntanan oficial na un mandatario di nos pais.



Ministerie van Onderwijs en Gezin

Aan: de Voorzitter van de Staten
drs. M.J. Lopez-Tromp
L.G. Smith Boulevard 72
Oranjestad, Aruba

Betreft: 10-tal vragen mw. mr. E.C.Wever-Croes

MOG/ 03-2015

Oranjestad, 19 januari 2015

Naar aanleiding van het verzoek van Statenlid mw. mr. Eveline Wever-Croes om schriftelijke beantwoording van haar vragen, stuur ik u bijgaand de antwoorden toe.

Erop vertrouwend u hiermee voldoende te hebben geïnformeerd.

Michelle J. Hooyboer-Winklaar
Minister van Onderwijs en Gezin



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

E cartera di extranheria lo wordo kita di Minister Sevinger

DEN un relato di prensa den cual Minister Dowers a informa riba su biahe pa Hulanda en coneccion cu e reunionnan di Ministernan di Husticia di Reino Hulandes, nos por a haya un bista di kico tur a keda acorda durante e reunionnan aki.
Un acuerdo cu sigur a resalta t'esun unda cu Minister Dowers ta informa cu "a repasa e asunto di 'vreemdelingenketen' den e paisnan. Aunke cu na Aruba maneho di estranheria ta resorta bou di Minister Benny Sevinger, tog den e otro paisnan den Reino e maneho ta cay bou di husticia.
A acorda cu lo evalua esey tambe dentro di poco."
For di e frase aki nos por deduci cu e cartera di estranheria dentro di poco lo wordo kita for di Minister Sevinger y lo ser duna na Minister Dowers di Husticia.

E noticia aki no ta bin di sorpresa ya cu na augustus 2014 caba nos a mira presencia di Secretario General di Husticia di Hulanda, sr. Gerard Roes, na Aruba, segun Xiomara Ruiz Maduro.
Den un medio di comunicacion a keda publica cu e bishita aki lo tabata den cuadro di e situacion problematico di Inmigracion na Aruba, e proceso di estranheria y tambe pa atende posibel iregularidadnan den Departamento di Dimas pa cual mester un atencion di forma mas serio.
E informacion aki ta cuadra cu e kehonan cu ta ser treci dilanti den pueblo na unda ta wordo bisa cu hendenan cerca di e Minister di Estranheria lo ta tuma placa pa regla permiso, cu bou di e capa di permiso pa trahador domestico hopi permiso ta wordo duna na un manera iregular, na unda hasta ta wordo bisa cu despues di ora di trabou ta drenta den Dimas pa cambia informacion den computer y na unda e mandatario lo ta pone presion pa permisonan wordo regla.

Kisas e kehonan aki a yega na oido di Minister di Husticia di Aruba tambe y pesey awor envez di busca moda pa castiga esnan responsabel, lo ta buscando un salida elegante pa Minister Sevinger.
Si e informacion cu ta circula den pueblo ta veridico, anto e ora ta di spera cu Minister Dowers y Ministerio Publico haci lo corecto pa denuncia y persigui esnan cu ta abusa di e leynan di nos Pais.
Pero for di e relato di prensa di Minister Dowers ta bira bisto cu e cartera di estranheria lo d jis wordo kita di Minister Sevinger y duna na Minister Dowers.
Ta keda n'e mandatarionan en cuestion pa splica y desmenti tur cos, pero tempo lo demostra nos kico t'e motibo real pa cual e cartera di estranheria lo wordo kita di Minister Sevinger.

ing. Mike de Meza a sera conoci cu Representante di Gobierno Hulandesnobo Sr. Brons

E establecimento di e pilar economico nobo ta den pleno desaroyo





RECIENTEMENTE Minister Mike de Meza encarga cu Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente a sera conoci cu e Representante nobo di Gobierno Hulandes, Sr. Henk Brons. Acompan ja pa partnernan strategico, minister De Meza a expone e maneho macro-economico y di energia di Gobierno di Aruba. "Proyeccionan economico ta keda positivo danki na turismo, ehecusion di e plan di inversion extenso y e confianza cu a bin ta crece mas y mas den sector priva. Aruba un biaha mas a demostra su habilidad pa realiza e crecemento economico proyecta,". Asina minister Mike de Meza a declara. "E capacidadnan di Aruba, cu sosten di un Gobierno cu un vision cla, un direccion fiho y un actidud positivo pa cu e partnernan strategico, lo sigui pone nos isla tambe yega hopi leu."

Hunto cu partnernan strategico manera TNO, Freezone Aruba y Utilities lo keda traha pa bienestar di Aruba. Gobierno si Aruba a scohe pa mei-mei di e crisis, inverti den poder di compra di nos ciudadanonan, como tambe efectua un plan di inversion extension riba tereno di energia, infra structura y planificacion urbano "Esaki a parti di e recuperacion economico cu nos ta mirando," minister de Meza a splika. Door di restablece e confianza den reino y demas partnernan strategio, Aruba a sa di embarca riba e caminda di sostenibilidad den tur aspect. "Algo cu ya caba a cuminsa durante e gobernacion di 2009 y lo sigui tambe te cu final di e gobernacion actual na 2017," segun en mandatario encarga cu e.o. Asuntonan Economio y Energia

"Den e ultimo añanan Gobierno di Aruba a tuma e iniciativa pa duna forma na e perspectiva nobo", minister ing. Mike de Meza a laga sa. E pro actividad di Gobierno di Aruba a resulta na 2011 den e firmamento di e Acuerdo di Cooperacion entre Hulanda y Aruba. Aki e ambicion mutuo pa intensiva e cooperacion ya caba a keda anota. Punto di salida di Aruba ta pa tur biaha keda duna contenido na un partnership strategico na unda ambos pais ta fortifica mas tanto posibel e posicion di otro. E acuerdo ta formalisa e intencion di ambos pais pa hunto inicia actividadnan economico y comercial entre Latino America y Union Europeo. Partnernan imporante hunto cu e pioneronan riba tereno di sostenibilidad cu nan vision riba cooperación, harmonia, bienestar y desaroyo sostenible lo sigui yuda nos bira un ehempel pa region. E stapnan cu Aruba a hasi riba e caminda di transicion pa suministro di energia di forma alternativo ta wordo sigui pa paisnan y islanan den region. Minister ing. Mike de Meza na final di e combersacion a conclui bisando cu, "Gobierno di Aruba ta keda pone tur su energia y esfuerzo pa trece un bienestar pa Aruba y pa keda traduci esaki pa un mihor mayan pa tur habitante di nos isla den e añanan cu ta bin".

OFICINA DI DUANA TA CERA

DEPARTAMENTO di Aduana ta informa tur su clientenan cu su oficinanan lo ta cera riba 26 di januari parti mainta. Esaki ta en conexion cu e celebracion di dia internacional di Duana 2015. Oficina lo ta habri bek dia 26 di januari proximo pa 1or di merdia.

Gerencia di Departamento di Aduana ta pidi tur su clientenan pa nan tene bon cuenta cu e aviso aki y pidi pa servicio di duana na tempo pa asina evita cualkier inconveniencia cu por surgi pa cu esaki

Prome

Despues

ALHYDRAN, un crema pa regula e humedad di e cuero recomenda rond mundo, awor obtenibel na Aruba

Turistanan y hende local ta stima e productonan di "skin care" y "sun care" di Aruba Aloe, pero locual hopi hende no sa, ta cu Aruba Aloe tambe ta produci un crema cu halto concentracion di Aloe Vera cu ta regula e humedad di e cuero, esta Alhydran, cu ta wordo uza den e cuido di cicatriznan di quemadura, di operacion, pa baha e cora y kita e gana di grawata despues di laser therapie of radiotherapie y otro cicatriznan. E crema efectivo aki produci na Aruba, a bira un di e standard nobonan den cuido di cicatriz den hospitalnan universitario y brandwondencentra rond mundo. Bendi den mas cu 22 pais, e producto di exportacion Rubiano aki ta obtenibel na tur tienda di Aruba Aloe.

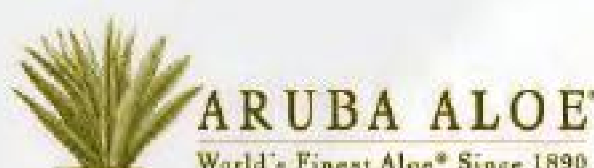
Un storia di exito

Wim Arns, un hende homber di edad mediano, a kima su mannan y su cara gravemente ora e sas di su siga a cay den un hemchi di parafina cu e tawata tin wanta, causando un explosion spontaneo.
Wim: "Despues di a wordo trata na e "brandwondencentrum" na Rotterdam, e dokternan a referi mi pa un terapista di cuero den mi mesun bario unda mi lo sigui e tratamento di mi cicatriznan. Mi cuero tawata grawata masha hopi mes, sinti strak y mi a desea un crema cu lo haci mi cuero mas flexibel y kita e gana di grawata. Pa e motibo ey mi terapista a recomenda Alhydran. Ya caba despues di e prome ora cu ma aplica e crema, mi cuero a haya mas espacio pa hala rosea, e grawatamento a stop y en general ela sinti mas comodo. Mi cara a cura ful, e cuero a haya su flexibilidad completo bek y e mesun resultado ta conta pa mi mannan. Terapia a contribui na esaki pero cu e cuero por move sin scheur y cu e gana di grawata a kita ful mi ta atribui na e uzo di Alhydran."

Alhydran; door di wowo di un profesional

Rina Rijkenberg ta un terapista di cuero na Oosterbeek Hulanda. Como un specialista, e tin diferente tratamento y producto pa scoge for di dje pero Alhydran ta su nr. 1 solucion. Rina: "Hopi di e kehonan ta cu e cuero ta sinti seco, ta grawata, ta cora, sensitivo y ta haci dolor, cu ta sintomanan frecuentemente asocia cu victima di candela, lymfoedeem pashentnan, hende cu a haya terapia di radiologia, cu tin otro cicatriznan, puishi of cabey excesivo. Tur esaki por wordo causa conhuntamente door di un deregulacion den e nivelnan di humedad di e cuero. E secreto di Alhydran ta cu e ta regula e humedad den e cuero riba un manera excepcional. Aplica e crema mainta y e lo keda activo durante e dia, brindando bo un cuero menos doloroso y sin grawatamento. E ingrediente mas importante di e crema ta e halto concentracion di puro Aloe Vera cu ta zorg pa e hidratacion, sigui door di puro vitamina C, vitamina E y azeta di Jojoba cu ta prolonga e actividad. Pashentnan por realmente mira y sinti nan cuero cura."

Pa mas informacion tocante e localidadnan di e tiendanan di Aruba Aloe por bishita e website: www.arubaaloe.com/stores. Pa calquier pregunta over di Alhydran, por fabor tuma contacto cu Melissa Acosta, Customer Service, na Aruba Aloe Balm N.V. T: +297 588 3222 of email: customerservice@arubaaloe.com



Dia Internacional di Duana 2015

RIBA 26 di januari 2015 ta "Dia Internacional di Duana 2015. En conexion pa cu esaki e Departamento di Aduana lo bay tin un siman di diferente actividad pa conmemora y celebra esaki. E duaneronan di nos hermana isla Corsou tambe ta invita.
Adhunto por tuma nota di e diferente actividadnan y tambe pa invita e pueblo en general pa nan asisti na e diferente weganan y tambe na e santo sacrificio di misa dia 26 di januari proximo.
E dia ey tambe lo bay tin entregamento di decreto gubernamental pa cu e promocion di kommiezen cu a drenta ultimo y tambe nan huramentacion. E Minister mr. Angel Bermudes y e Director General di Duana sr. Julian Lopez-Ramirez lo ta presente.
Actividadnan Celebracion "Dia Internacional Duana 2015".
Importante: E tema pa cu e aña 2015 ta: Coordinated Border Management: an inclusive approach for connecting stakeholders.

<u>Diabierne 23 Jan 2015</u>
Prikdag na Hoofdkantoor
09.00 am te 12.00 pm
Club Savaneta
Vollybol - Domino
7.00 pm – 12.00 am

<u>Diasabra 24 Jan 2015</u>
Club Savaneta
Zaalvoetbal - Domino
7.00 pm – 12.00 am

<u>Diadumingo 25 Jan 2015</u>
Madushi Stars Ballpark
Softbol Toernooi
9.30 am - 9.00 pm

<u>Dialuna 26 Jan 2015</u>
Misa di Dakota:
8.00 am – 9.00 am
Santo Sacrifisio di Misa 9.45 am:
Stel op na parkeerplaats di ex-kas di gobernador Douane-drum band - Peloton – Hondenteam – invitadonan Douane Corsow – Douane cu kier cana na banda.

10.00 am – 10.30 am:
Riba ritmo di Douane drumband - Peloton – Hondenteam – invitadonan di Douane Corsow – Douane lo marcheer te Hoofdkantoor Douane.

<u>10.45 am – 12.30 pm:</u>
Directeur lo hiba palabra, Minister lo hiba palabra y demas invitado.

<u>Sera e celebrashon:</u>
7.00 pm – 9.00 pm
Ballroom di Piedra Plat Entertement Center.

9.00 pm – 1.00 am:
Lo bai tin e banda D'Licious pa anima e fiesta riba e anochi aki.



Minister encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **22 januari 2015** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Oranjestraat z/n**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un <u>koffiehuis- y un restaurantvergunning A</u> pa e parcela **Wayaca 199 Unit 20**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Oranjestraat z/n.

15 hoben di grupo number 5 di SVT a haya nan certificado na Fort Zoutman



DIALUNA den oranan di atardi 15 hoben di grupo number cinco di e Sociaal Vormingstraject (SVT) a haya nan certificado. Esaki a tuma luga den fort Zoutman na unda tabata reina un bunita y dushi ambiente. E ceremonia a wordo presenta pa e elocuente maestro di ceremonia Adonsito Croes. Loke a domina e atardi tabata hobennan contento, mayornan orguyoso, lidernan militar y civil cu a guia e adultonan hoben durante un aña largo, esnan cu a ofrece nan un lugar pa core stage y tur presente tabata duna muestra di satisfaccion cu nan envolvimento cu e hobennan aki. Nan tabata expresa nan sentimentonan di orguyo.

Prome Minister Mike Eman, iniciado di e proyecto SVT, hunto cu Jessy Ras, coordinadora di proyecto, a haci entrega di e certificadonan. Diferente miembro di Parlamento di Aruba tabata presente na e occasion special aki, entre nan Desiree Croes, Rene Herde, Donny Lacle, Lorna Varlack y Mervin Wyatt-Ras. Tur hende ta convenci cu esaki ta un tremendo proyecto, na unda hobennan ta wordo brinda un di dos oportunidad den bida. Ora cu nan caba y nan logra, e orguyo y satisfaccion ta na prome luga pa nan mes, nan mayornan y tur cu a guia nan den e proceso cu nan a pasa aden. Un proceso cu no semper tabata facil, pero manera un di nan a bisa e grupo di hobennan cu ta den e proceso actualmente 'si ami por, boso tambe por!'

E hoben Danny Maduro cu un mama super orguyoso para banda di dje tabata esun cu mas a resalta durante e aña cu ta tras di lomba. For di man di Prome Minister Eman el a ricibi un bunita plakkaat cu e texto apropia 'Perseverancia ta e yabi di tur exito'. Durante e ceremonia a tuma despedida di Teniente Lorenzo Texeira, kende ta bandona servicio militar y ta bay traha na KIA. E ta wordo reemplaza pa e hoben Teniente Moises Henriquez. E atardi tabata bunita, un tremendo proyecto cu cada bes di nobo ta radia postivismo, palabranan bon escogi dirigi na e hobennan durante un bon esfera ta e impresion cu ta keda den memoria di tur presente.



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Cadaver riba lama











KRALENDIJK -- Dialuna merdia banda di 2'or a topa cu un cadaver tabata drif na costa zuidoost di Boneiro den bisindario di Willemstoren. Mesora autoridadnan policial, KMar y Guarda Costa a mobilisa y a bay na e sitio. A trece e cadaver tera, caminda dokter di polis Schrader, siguiendo e procedura normal, a constata morto. Tur cos ta mustra cu e cadaver aki ta pertenece na un di e tres personanan cu tabata na bordo di e boto di droga cu a boltro si-man pasa pariba di Boneiro. Segun tur indicacion e boto lo tabata realisando un transporte di droga pa islanan ariba. Ta menciona tambe e pais Republica Dominicano como posibel destinacion di e droga.

Manera ta conoci, diasabra mainta a topa cu un dje tripulantenan cu a sobrevivi e naufragio tene na e boto en kestion cu tabata drif boca abou na altura di Sedusuk/Peleké. Cu boto a transporta e homber ey pa haf di Kralendijk, for di unda a hibe hospital y despues prizon pa mas investigacion.

E cadaver cu a descubri tabata den un estado avansa caba di descomposicion. Na e sitio mes a haci investigacion na e curpa aki, despues di cua a transporte pa e instalacionnan di funeraria, for di unda a keda pa bay hibe un santana.

Diahuebs awor

Parlamento lo trata peticion di MEP

E prome reunion publico di Parlamento p'e aña aki, ta un reunion pidi pa fraccion di MEP, cu a solicita pa atende e asunto di prijs di crudo, cu conoce un reduccion substancial, cu MEP no ta mira refleha den tarifanan di coriente y awa.
Pesey fraccion di MEP a pidi e reunion aki, pa tambe discuti y haya claridad riba e acuerdo di hedging y 6 dolar cu ta wordo paga na Valero como handling fee.

Fraccion di MEP a pidi pa Minister di Energia, Mike de Meza por ta presente pa duna claridad riba nan preocupacionnan.
E reunion aki ta tuma lugar diahuebs awor, pa 9 or di mainta.

Parlamento lo cuminsa cu proceso pa haya un Griffier nobo



E investigacion rond di e Griffier di Parlamento, Jacqueline Bastien Sherman a keda cla. Fraccionnan den Parlamento, unanimamente a bay di acuerdo pa duna e Griffier su retiro. Maske prome cu a yega asina leu, e Griffier saliente a busca un abogado pa wak si ainda no por yega na un areglo, manera e.o. siendo un ambtenaar, lo a desea di haya un overplaatsing, pero esaki no a keda acorda.
Parlamento di su banda a manda e investigacion y e motibonan di desconfianza pa Ministerio Publico, pa OM determina, si tin motibo pa persecucion penal. Asina drs. Rene Herde, lider di fraccion di AVP a declara diadomingo ultimo den e programa, Punto di Bista, dirigi y guia pa Victor (Toko) Winklaar.
Unabes cu e investigacion a finalisa y ta den man di Ministerio Publico, despues di a duna sra. Jacqueline Bastien Sherman su retiro, Parlamento a dicidi di cuminsa cu e proceso pa haya un Griffier nobo, cu ta masha necesario, pasobra tin hopi trabao pa haci.
Segun drs. Rene Herde, ya caba nan tin 3 hurista hoben, trahando na Griffie y ainda falta. Unabes cu tin mas hurista solicita, e proceso lo cuminsa pa nombra un Griffier nobo pa Parlamento di Aruba.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 22 JANUARI 2015 OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

Verzoek Fractie-MEP voor een openbare vergadering inzake olieprijzen en hun effect op de utiliteitsprijzen..

De Plv. Griffier,
drs. J .I. Williams

Aruba a yama bonbini na 1 miyon mas 72.082 bishitante den 2014

Un crecemento di 9.5%, celebrando e milestone di a ricibi mas di 1 miyon bishitante



SI na aña 2013 Aruba su turismo a celebra e milestone di 100 mil bishitante den un luna, na aña 2014 e celebracion a bira mas grandi, na unda Aruba a celebra e yegada di e di un miyon bishitante 'stay-over'. Asina Aruba a cera aña 2014 cu un total di 1.072.082 bishitante cual ta un crecemento total di 9.5% en total den turismo. E trend di crecemento y progreso continuo cu turismo di Aruba ta experenciando e ultimo añanan a bolbe alcansa un record nobo pa loke ta e cantidad di bishitante 'stay over', o sea cu ta keda drumi na nos isla. Aruba a mustra di ta para solido pa cu su mercadeo, particularmente den su mercadonan mas grandi y ta sigui crece den e mercadonan nobo.

Aruba Tourism Authority ta satisfecho pa comparti cu -no solamente a yega e meta di e instancia pa un minimo di 6% di crecemento den cantidad di bishitante pa henter aña 2014- pero a surpasa esaki cu 3.5%, cu e resultado final di un crecemento di 9.5%. En total, 92.826 bishitante adicional a bin pa nos isla durante 2014 compara cu 2013.

"Manera ATA a anticipa pa medio di su meta interno, e resultado pa 2014 a surpasa e meta nacional di 2.5% na un manera impresionante." Ronella Tjin Asjoe-Croes CEO di A.T.A. a indica. "Esaki ta resultado di un combinacion di factornan cual ta un un crecemento di e dos mercadonan principal pa Aruba esta Merca y Venezuela como tambe un crecemento continuo di mayoria di otro mercadonan manera Canada, Brazil, Colombia, Chile como tambe Inglatera y Italia. E ultimo ta resultado di un strategia di diversificacion cu ATA a continua den 2014 y cual ta sigui ta clave pensando entre otro riba e situacion volatil na Venezuela, Aruba su di dos mercado mas grandi." el a añadi.

Resultadonan di cada mercado pa december 2014 – aña 2014

Pa loke ta e luna di december 2014, Aruba a yama bonbini na un total di 109.854 bishitante, cual ta 9.564 bishitante mas cu december 2013 y un crecemento pues di 9.5%.

Pa loke ta nos mercadonan mas importante pa turismo pa aña 2014, Merca ta sigui na cabes, particularmente e estadonan New York cu 122.970 bishitante, New Jersey 75.503 y Massachusetts 64.659. E estadonan aki tur ta pertenece na e parti 'North East' di Merca, cual ta sigui ta e mercado mas grandi. Mercado di Merca, cual ta forma 57.9% di e total di bishitante *stay over* pa Aruba a mustra un crecemento di 3.3% den 2014, compara cu 2013. E cantidad di bishitante a subi di 600.596 (2013) pa 620.550 (2014).

E di dos y di tres paisnan mas grandi pa Aruba durante 2014 tabata Venezuela cu 249.593 bishitante, cual ta 23.3% di e mercado total di bishitante. Na di tres luga ta sigui Canada cu 43.767 bishitante cu ta 4.1% di e mercado total di bishitante pa nos destinacion.

E representacion di diferente region pa cu turismo di Aruba durante 2014 ta lo siguiente:
Europa a bishita nos isla cu un total di 80.154 turista, cu ta 3.148 (4.1%) mas cu aña 2013. E total di e market share ta 7.5%. Pa cada pais nos por mira cu: 36.995 turista a bishita nos for di Hulanda, 793 (-2.1%) bishitante menos compara cu aña 2013. United Kingdom a trece 10.447 turista pa nos isla, 1.132 (12.2%) mas cu 2013. Alemania a bin cu 4.362 turista, 521 (13.6%) mas. Italia a trece 7.099 bishitante pa nos, 3.091 (41.8%) mas. Nordic a bishita nos cu un total di 10.515 turista, 386 (-3.5%) menos compara cu aña 2013.

Latino America a bishita nos cu un total di 338.401 bishitante, 71.443 (26.8%) mas cu aña 2013. Nan marketshare pa nos turismo stay-over ta 31.6%. Manera menciona anteriormente, Venezuela ta na cabez cu 249.593 bishitante, 61.573 (32.7%) mas compara cu 2013. Colombia a trece 23.836 bishitante pa nos, un crecemento di 4.351 (22.3%) bishitante mas. Pa 2014, 24.733 Brasilero a bishita nos isla, 1.440 (6.2%) mas compara cu 2013. Argentina a baha cu 20%, 12.465 turista a bishita nos for di nan pais, cu ta 3.109 menos. Chile a subi cu 56.3%, un total di 8.605 Chileñonan a bishita nos, cu ta 3.100 mas compara cu 2013.

Turismo Crucero
Lo mustra un bahada di 3.1%. Un total di 667.095 pasaheronan a bishita Aruba for di crucero, cual ta un total di 328 calls durante aña 2014. Motibonan principal cu esaki a baha ta hecho cu Pullmantur a saca varios barco y manda esakinan Brazil pa e Copa Mundial di football, y tambe tabata tin varios cancelacion pa motibonan operacional/tecnico di parti di e lineanan crucero durante 2014. Punto di atencion ta keda Holland America Line y Princess Cruises pa optimaliza e cantidad di calls y pasaheronan pa 2015.

Calidad di turismo

Un indicacion di calidad di turista cu Aruba ta atrae ta door di midi e prijs cu e turista ta paga pa camber pa persona, e asina yama 'Average Daily Rate' (ADR). Hopi importante ta e combinacion di por mantene un ocupacion halto sin mester di afecta prijsnan di camber. Segun e resultadonan di Banco Central, e asina yama Tourism Receipt a subi cu 4.9% pa e prome dos kwartaal di 2014. Pa loke ta trata e cifranan di AHATA pa aña 2014, e ADR a subi cu 18% compara cu 2013. Esaki den cifra ta US$ 198.11 pa 2013 compara pa US$ 233.85 pa 2014. E ocupacion di cambernan di hotel a subi cu 1.7% pa aña 2014 cual tawata 77.6% na 2013 pa 79.3% na 2014. E ganashi pa camber, e asina yama REVPAR a subi cu 20.6% di US$ 153.72 na 2013 pa US$ 185.46 na 2014. E total di disponibilidad di cambernan pa anochi a baha cu 2.6%, mientras cu e total di cambernan ocupa pa anochi a baha cu 0.4% pa aña 2014.

Comunidad di Aruba henter por ta orguyoso di e resultadonan aki, como cu cada persona cu ta biba riba nos isla di un forma of otro ta envolvi den e industria di turismo, directamente of indirectamente. E esfuerso combina di nos comunidad, nos negoshinan den ramo hotelero y no hotelero y demas partnernan den e industria di hospitalidad ta contribui na e exito di nos isla.

E obhetivo di Aruba Tourism Authority (ATA) pa aña 2015 ta pa 'stay over tourism arrivals' crece cu un minimo di 2.5% na unda inovacion ta un parti di e vision di A.T.A. pa yega na esaki. Aunke cantidad di turismo ta hunga un rol importante den turismo pa nos isla, A.T.A. ta prioriza tambe e calidad di turismo, cu e obhetivo pa aumenta e impacto economico cu cada bishitante ta laga atras na nos isla cu 4% pa 2015.



Bus di Salud a atende un volumen grandi di pashent

Pueblo ta compronde meta di e servicio aki



HOPI habitante di Pos Chiquito a haci uzo di Bus di Salud cu tabata presente den e bario di Pos Chiquito durante e bishita di Prome Minister Mike Eman diahuebs ultimo. Semper cu Bus di Salud ta den un bario, e habitantenan ta acudi, dr. Arango, encarga cu e Bus di Salud, a duna di conoce. Na mesun momento el a señala cual ta e grupo di persona cu mas ta haci uzo di e servicionan cu nan ta brinda via e proyecto aki cu ta uno di Gabinete Mike Eman I y II.

Esaki tabata e prome salida di Bus di Salud den 2015, den combinacion cu Accion di Bario. E bus tabata staciona for di 8'or di mainta y por bisa for di e momento ey te ora nan a finalisa despues di merdia nan tabatin habitantenan cu a acudi pa haci e testnan basico di salud.

"E cooperacion di Bus di Salud y BoBario den 2014 a bay den forma sublime. Nos tin diferente accion evalua cu resultadonan fantastico," el a cuminsa na bisa. Esaki no tabata prome biaha cu e Bus di Salud tabata den Pos Chiquito pa cual e habitantenan ta conoci cu e servicio. E mainta ey ya caba a atende un volumen grandi di pashent, cu ta demostra cu tin apoyo pa e servicio di Bus di Salud. E parti importante di e bishitanan regular di e bus den bario ta cu e ta duna e pashent e oportunidad pa bin bek y haci test atrobe pa mira e cambionan den su condicion di salud general.

Den e dos añanan cu e Bus di Salud tin coriendo rond Aruba, a atende 13 mil pashent, superando e 10% di e poblacion y ta yegando 20%. E datonan cu nan tin compila ta demostra cu mayoria di esnan cu ta haci uzo di Bus di Salud ta personanan entre 40 y 64 aña, mientras cu un 65% di esnan cu ta wordo atendi ta hende muhe.

Cu e proyecto di Bus di Salud, Gabinete Mike Eman I y II kier brinda un servicio na comunidad, basa riba e principio di comunitarismo, medicina comunitario y prevencion.

"E ta un servicio cu a ricibi un aceptacion inmediato di comunidad cu ta haci uzo di dje y ta rekeri un presencia mas frecuente den e barionan. Nos ta trata di complace mas tanto posibel cu e demanda.

E acogida bou di e poblacion ta fantastico. Comunidad Arubano a compronde e proyecto perfectamente y a ricibi esaki cu man habri, ta apoye cu su presencia constante den e bishitanan den bario," dr. Arango a duna di conoce.

Formacion Social ta wordo evalua continuamente

Ta traha pa adapta programa pa mantene mas hoben den SVT







SOCIAAL Vormingstraject (SVT) of Formacion Social cu ta existi for di 2011 a yega hopi lihe na e resultado cu Gabinete Mike Eman I y II a spera di e programa.

E programa Formacion Social ta un proyecto inicia door di Gobierno lidera pa Prome Minister Eman dunando oportunidad na hobennan di 18 y 24 aña haya un oportunidad di cambio den nan bida, tanto na nivel di conocemento, educacion y desaroyo personal, social y disciplina.

Prome Minister Mike Eman regularmente ta bishita hobennan den Formacion Social riba puntonan crucial di nan trainingnan, pa asina duna su sosten na e hobennan y particularmente pa nan keda persevera pa nan mesun futuro. Diasabra ultimo, den oranan tempran di mainta, Prome Minister Eman a yega Ricon, den becindario di e area di Grapefield pariba di Aruba pa haci net esaki. Combersando cu e grupo di Formacion Social na Rincon a haci un apelacion na e participantenan pa tene curashi pa sigui den e programa, ya cu hopi biaha e prome simannan ta dificil pa custumbra cu e structura, disciplina y retonan fisico. "Unabes nan custumbra cu esaki e programa ta bira mas realisabel pa nan."

Aunke cu aworaki e cantidad di participante den e grupo di Formacion 7 ta menos cu e maximo, Jessy Ras, coordinadora general di e programa, a constata caba cu ta trata di un grupo hopi motiva di cual varios di nan a purba den pasado y a dicidi pa bolbe "cu e determinacion pa finalisa e programa y mañan tin un miho futuro". Tur e hobennan participante ta participa den un combersacion cu e comision, pa informa nan kico e programa ta y kico kier logra na final. Ademas di esaki, ta haci tres test, uno medico, uno fisico y uno di inteligencia, di cual e ultimo aki ta mira con mester adapta e programa educativo.

Ras ta bisa cu e programa a mira varios cambio chikito ora cu nan a mira cu hobennan a cuminsa cay afo, ya cu esaki no tabata e idea. A haci evaluacion pa mira con por adapta e situacion, principalmente den e prome simannan. Pero tambe ta envolvi mayornan of un persona cu e hobennan tin confiansa den dje. "Ora cu mira cu un hoben ta demotiva, ta ya e persona pa acudi na kazerne combersa cu e hoben y encurash'e pa keda den e programa," Ras a comenta. Training tabata dificil, el a agrega, y a logra adapta cada grupo na nan capacidad. A bini aserca diferente tipo charla, manera con pa traha cu presupuesto, training social, informacion for di FADA y charla riba aspecto spiritual y motivacion.

Pa Grupo 8 ta pensando riba cambio den e puestonan di stage, ampliando pa sector Horeca, ademas di maintenance y automonteur. Kisas no hiba e hobennan Bivak e prome siman, ya cu esaki ta e parti unda mayoria ta cay afo. "Nos ta wak semper kico mester mehora pa wanta mas hoben den e grupo," Ras a agrega.

OMAR HARMS

Den cada grupo ta haci un evaluacion si mester haci ahuste. Loke a cambia hopi si bou di e gruponan cu tabatin y tin ta e guia individual. Tin un contacto continuo for di inicio cu e participante pa yude finalisa e programa, segun Omar Harms funcionario di Ministerio di Asuntonan General encarga cu SVT. "Prome cu e pensa pa sali, ya caba bo mester sa kico ta pasando cu ne," Sr. Harms a splica. Den casonan asina ta papia cu e mayornan y si ta necesario ta bay cas papia cu e hoben cu a sali pa mira con por yud'e pa e bolbe y keda te ora e haya su diploma. Si ta na Kazerne tin problema cu e hoben, ta invita e mayornan na Kazerne pa tur hunto combersa. "Cada hoben su situacion ta diferente y mester wordo atendi di forma diferente. Awo por laga nan papia cu un psicologo, trahado social pa convence nan pa keda. Ta hopi facil pa nan entrega, ya cu nan tabata den un situacion unda nan por a haci loke cu nan tabata kier. Den Kazerne e programa ta hopi structura y ta cay dificil pa nan. Den esaki mester ayudo di mayornan, cu no ta tuma nan bek na cas y ta obliga e hoben pa keda den e programa. Esaki ta pasando di grupo 4 bin ariba. Mayornan ta mas involucra den loke nan yiu ta haciendo," Harms a splica.

SARGENTO DIJKHOFF

Sargento Dijkhoff, hoofd instructeur, analisando e gruponan, ta yega na e conclusion cu ta dificil haci un comparacion, mirando cu cada grupo ta diferente. Pero loke el a constata ta cu tin grupo menos fuerte y cu e instructornan ta traha pa hiba nan na e nivel cu kier logra cu e hobennan. Disciplina ta un aspecto cu ta hunga un rol grandi cerca hobennan y por ta motibo pa bandona e grupo. Pero hopi biaha ta papia cu e hobennan y encurasha nan pa sigui te final. Den diferente ceremonia di entrega di baret por a scucha hobennan na final gradiciendo Sargento Dijkhoff cu a duna nan e "push" y apoyo pa sigui den e programa. Dijkhoff a bisa cu te ainda e tin contacto cu varios hoben cu a caba e programa y tin biaha ta yame pa conseho si cos no ta bay bon. "Esaki ta dunabo un gana pa sigui traha cu e hobennan," el a bisa





Edificio di ARA awor un

Propiedad di Monumenten Fonds

DEN cuadro di e restauracion di diferente edificio monumental , Minister di Cultura, Otmar Oduber a anuncia cu pronto edificio di Algemene Rekenkamer Aruba lo cuminsa su fase di restauracion. E mandatario a indica cu despues di hopi disputa tocante e edificio di ARA, cu antes tabata Biblioteca, finalmemte despues di 7 pa 8 aña di discucion lo yega na beurt pa wordo restaura.

Oficialmente e edificio di ARA awor ta un propiedad di Monumenten Fonds y e aña aki e lo haya e oportunidad pa mehoracion di su condicion. Den cuadro di e maneho nobo di cultura lo sigura pa documenta historia di loke ta nos monumentonan y esaki lo ta bisto tambe mirando e hecho cu e monumentonan lo ta mas visibel den comunidad.

E mandatario a indica cu Ministerio di Cultura hunto cu Monumenten Fonds a stipula un lista di prioridad p'asina aki mantene nos herencia monumental bibo y presente. Sr. Roly Sintiago a gradici e mandatario y Gobierno p'e confianza cu ta wordo brinda na Monumenten Fonds p'e preservacion di e monumentonan. E mandatario a gradici tur instancia cu di un forma of otro ta coopera y sostene e proyectonan di restauracion y mantencion di nos monumentonan mirando cu esaki ta un elemento cu Aruba ta rico na dje y herencia cultural ta un atraccion hopi importante pa industria di turismo.

Huesped nan special honra

na Divi Village Golf Resort



RECIENTEMENTE Ed & Sally Vialonga & Gail Norin a wordo honra como Embahador di bon boluntad pa e isla di Aruba. E huesped nan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa 20 aña caba consecutivamente. E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitante nan cu ta regresa Aruba pa 10 of 20 aña consecutivamente. Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Divi Village Golf Resort hunto cu e representante di e hotel Gloria. Sr. Ed ta comenta cu nan no lo cambia Aruba nunca pa un otro isla , door di su beach nan blanco bunita y su hende nan amabel y tambe nan ta bishitando nos isla pa 45 aña largo. Ariba e potret nan por aprecia Sr. Croes di ATA junto cu Ed & Sally Vialonga , Gail Norin y tambe Gloria di Divi Village Golf Resort.





Dionisio Maria di Pos Chiquito

"Ami podise lo no disfruta di e bon trabou, pero mi yiu y nietonan si"



HABITANTENAN di Pos Chiquito ta contento cu Prome Minister Mike Eman ta preocupa pa necesidad di e bario, pero nan ta mas contento cu e maneho general unda cu henter e pais ta keda beneficia.
Esaki ta loke diferente a duna di conoce diahuebs ultimo den e prome Accion di Bario 2015 cu a tuma lugar den e bario aki.Un di e habitantenan sigur cu tabata contento tabata Eddy Winterdal, anfitrion di e mandatario den e bario y kende a compañe henter mainta den e bishita aki.
"Ta basta tempo caba mi kier a topa cu Prome Minister Eman y awe el a yega den mi bario," el a duna di conoce na inicio di e mainta aki.



Winterdal a expresa cu aunke tin algun critica, e ta contento "pasobra e maneho general ta bon. E cosnan chikito no ta un problema." Prome Minister Eman a sinta na cas di Eddy hunto cu su rumannan y demas famia, dunando un splicacion di Green Corridor. "El a splica nos di Green Corridor y cu tur e camindanan lo wordo embeyece. Esaki ta hopi bunita."
Un peticion cu e famia tabatin n'e mandatario, cu ainda tin basta caminda di santo y a haci apelacion p'esakinan wordo asfalta. Den e becindario tin un area cu tur dia ta wordo hopi usa a bira un T-weg peligroso, pasobra cu e no ta asfalta.





Un bishita agradabel tabata esun na Pos Chiquito 115C, cas di Carmelo Heyer, famoso musico y cantante. Cu brasa habri y cu un alegria grandi el a ricibi Prome Minister Eman hunto cu su esposa.
"Esaki t'e homber pa goberna Aruba, prome cune tabata Henny y awor t'e. Loke cu Mike a haci pa Aruba, niun otro partido a haci pa e pais aki," Heyer a comenta despues di a despedi di e mandatario. El a cataloga Aruba como un joya manera un diamante, mescos cu e mandatario cu e isla aki tin.



Dionisio Maria na porta di cura di su cas a saluda e mandatario y a gradici'e pa loke e ta haci pa Aruba y a haci un peticion special pa sigui drecha e camindanan di santo y asfalta esakinan, manera esnan banda di su cas.
E tabatin bon comentario p'e maneho di Gobierno cu Prome Minister Mike Eman ta lidera. "Aruba a keda pa hopi aña den e mesun estado. Awor aki ta drech'e. Ami mes podise no lo gosa di tur e cambionan pero mi yiu y nietonan si lo disfruta di loke e ta haciendo awor pa e pais," Dionisio Maria a bisa.

Esaki ta ULTIMO siman pa inscribi

"Betico Memorial Run"



NOS ta den e ultimo siman di preparacion pa e grandioso careda di 'Betico Memorial' cu ta wordo organisa anualmente pa IBiSA. Diadomingo awor, dia 25 di januari 2015 e careda ta sali exactamente pa 6'or di mainta for di riba caminda principal dilanti di Centro Deportivo Betico Croes na Sta. Cruz.

Inscripcion ta tumando luga na oficina principal di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1 y tambe na IBiSA Sport Centrum San Nicolaas for di 7:30a.m. pa 12'or p.m. y di 1:00 p.m. pa 4:30p.m. Un invitacion cordial ta bay na pueblo di Aruba en general y tur esunnan cu tin custumber di participa na e gran careda aki pa inscribi mas pronto cu ta posibel. Ta tuma inscripcion te cu diahuebs, dia 22 di januari 2015 pa 4'or p.m.

Inscripcion pa participante local na e 10K Run ta Afl. 15,- y pa participante internacional ta US$. 10,-. Mientras cu pa e 6K Fun Walk & Run esaki ta Afl. 10,- of US$. 8,-.

Premiacion di e 10K Run ta segun categoria di edad y ta premia e coredonan masculino y femenino cu finalisa na 3er, 2do y 1er luga den nan categoria.

Pa e 6K Fun Run/Walk ta premia 1er, 2do y 3er luga den canado pa femenino y masculino. Mientras cu tambe ta premia e prome 3 coredonan masculino y femenino cu crusa e linea final.

Abo so falta. Inscribi awe mes y cuminsa cu determinacion, trahando riba bo salud y condicion fisico.

Prome torneo pa 2015

Aruba Beach Tennis ta ranca sali cu mesun entusiasmo di semper



DEN fin di siman a tuma luga e prome "money tournament" di 2015. Un cantidad di 48 team a inscribi den e diferente nivelnan cu ta wordo hunga na Aruba. E torneo a cuminsa for di 5or di atardi y e ultimo partido a caba despues di 12or di anochi. Sigur un dia basta largo cu yen di wega tras di otro pero por a nota e entusiasmo den cada un hungado cu a duna tur cu nan tabata por pa por a sali cu un resultado positivo durante e prome torneo di aña.

Pa loke ta trata e resultadonan nos ta haya den e parti femenino den e nivel di intermediate Blanche Peters y FemkeVeelenturf a bay cas como ganadonan. Den advanced a gana Tina Faria y Jimena Eraso y den e seccion di Open Women Doubles, despues di un bataya bastante fuerte Melissa Acosta y Betza Rasmijn a logra bai cu e victoria. Den e parti masculino intermediate a sali victorioso Tony Noorlander y Jorn van der Heide. Den advanced a gana Rad Groh y Thijs Landkroon y riba e nivel di Open Men Doubles e pareha Fabrizio Battaglia y Ricardo Pagluica a sali victorioso.

Unves mas nos kier a invita cada un persona cu ta interesa di purba e deporte aki pa pasa na Tropicana Beach Tennis Club situa net banda di Tropicana Hotel. Pa mas informacion tambe por bishita e website www.beachtennisaruba.com

Ajedrez tambe lo celebra Dia di Betico

cu tres dia di torneo



E AÑA aki un bes mas e fecha natal di Libertador Betico Croes lo wordo celebra en grande cu varios actividad deprotivo rond di nos isla.

Dia 25 di januari, Dia di Betico algun federacion di deporte lo organisa un torneo recordando e fecha natal aki.

Federacion di Ajedrez lo celebra cu un tournament e dianan 23 te cu 25 di januari proximo. Lo por competi den e categorianan Open Group, U-16 Group y U-12 Group.

Diabierna awor pa 7.45 lo tin e ceremonia di apertura den Clubhouse Nieuwstraat 11, Oranjestad.

Ta recorda tur hungador cu e torneo Copa Betico Croes ta conta pa rating local y pa punto di F.A.A. Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico.

Aruba Table Tennis Association

Lo organisa Copa Betico Croes 2015



DIAMARS 27 di januari benidero, Aruba Table Tennis Association ta organisa e Copa Betico Croes 2015 den Centro Deportivo Betico Croes. Pa 5or di atardi e torneo ta inicia cu tur e mesanan yen di atletanan hungando pa logra e mihor p'e dia.

Prome lo wordo hunga den e categorianan di infantil y hubenil, esta U10, U14, U18. Pa 7or di anochi lo sigui cu e categoria di B y C-klas y Masters. E entrega di premio lo sigui despues di e final di e torneo. Ta bon pa bisa cu den su tempo, sr. Betico Croes den feliz memoria a practica e deporte di tenis di mesa, hasta den su temporada como studiante na Hulanda. Un bes bek na Aruba, Betico Croes a continua cu e deporte di tenis di mesa na Club Estrella.Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico. Tur aña mayoria federacion tin riba nan calendario un evento deportivo rond di e fecha di 25 di januari, celebrando asina e fecha natal di e gran estadistica Arubano.

Un danki sigur na Lotto, E Loteria di Aruba y Comision di Subsidio

Arubaanse Zwembond lo tin dos dia di competencia

celebrando Dia di Betico

EN conexion cu celebracion di Dia di Betico, Arubaanse Zwembond lo organisando dos dia competencia pa su atletanan di landamento y landamento sincronisa.

Diabierna anochi, dia 23 di januari pa 7'or di anochi, lo tin e competencia pa landamento, unda atletanan di e clubnan di landamento na Aruba, kendenan lo midi forsa contra di otro den e diferente disciplinanan di landamento.

Pa 6 or di atardi lo tin e warming-up event. Lo competi den e categoria nan 6 aña y menos, 7-8 aña, 9-10 aña, 11-12 aña, 13-14 aña, 15- 17 aña y 18 aña y mas.

Pa por logra un desaroyo mas rapido posibel di e competencia, landadornan bou 10 aña lo landa hunto y esnan di mas cu 10 aña lo wordo agrupa den un categoria.

Na final di e competencia lo calcula e resultadonan a base di e diferente categorianan. Tambe pa prome biaha lo tin un competencia di Mixed Relays (2 mucha homber y 2 mucha muher) den tur categoria.

Por ultimo, landadornan cu no a logra clasifica p'e competencia di Carifta lo tin e posibilidad di haci esaki e dia di competencia.

Pa loke ta e competencia di landamento sincronisa esaki lo ta riba Dia di Betico, esta 25 januari competencia di figura den categoria 12 aña y menos y 13-15.

E competencia lo cuminsa pa 9or di mainta na Savaneta. Ambos competencia lo tuma lugar den Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico.

Tur aña mayoria federacion tin riba nan calendario un evento deportivo rond di e fecha di 25 di januari, celebrando asina e fecha natal di e gran estadistica Arubano.







Patrick Sydow a sobresali

durante un Campeonato Sur Americano cu a tuma luga recientemente na Venezuela

E EKIPO di tennis di Aruba Junior Davis Cup ta preparando pa e ronda clasificatorio na El Salvador den algun siman. Durante e ultimo dos añanan aki, Aruba a caba na e di 3 y e di 2 luga den e torneo. Solamente un ekipo por clasifica entre 16 ekipo di Centro America y Caribe. Esaki no a yega di wordo gana pa Aruba, pero e aña aki nos isla ta e faborito pa clasifica.

Patrick Sydow, kende tin e ranking di number 1 na Aruba y actualmente ta number 1 na Sur America, lo hiba e ekipo pa un posibel victoria. E siman aki el a gana e campeonato Sur Americano COSAT sub 16, y e ta e unico atleta masculino pa gana dos biaha tras di otro, ya cu aña pasa el a gana den e categoria di sub 14.

Esaki ta un logro grandi y e ta sirbi como un preparacion pa e JDC cu lo wordo hunga na El Salvador. Aruba ta un pais chikito pero e curason di e ekipo di Aruba Team ta mesun grandi cu cualkier di e otro 16 paisnan cu ta competiendo.

Aki por mira e momento cu Patrick a ricibi su torneo despues di su victoria contra Felipe Acosta di Argentina 2-6, 6-4, 7-6 (3) y un partido di tres ora.





Control di cumplimento di leynan laboral lo wordo fortifica

CU e formalisacion di e decretonan pa 11 Inspector di Trabao, e cambionan cu a inicia bao di Minister Otmar Oduber como Minister di Trabao, awe lo conoce mihor control pa cu cumplimento di e leynan.

Un trabou intensivo a wordo haci cu tur e cambionan haci na beneficio di e trahadornan na Aruba.

Minister di Trabao, drs. Paul Croes a anuncia durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba cu su meta ta dirigi riba proteccion di e clase trahador y cumplimento di e leynan laboral.

"Lamentablemente tin inhusticia ta sosode diariamente contra di e trahadornan na Aruba y esaki nos mester coregi. E falta di cumplimento cu nos leynan local, tin sancionan tambe mara nan nan", asina Minister Croes a enfatisa.

Banda di e aspecto di proteccion legal, Minister Croes a mustra cu e trayecto di ARBO-Wet tambe ta dirigi riba e proteccion fisico di e trahador. Minister Croes kier mira un dinamica nobo riba e mercado laboral, dirigi riba aumento di productividad.

Minister Paul Croes hunto cu Prome Minister Eman, lo reuni inicio di e siman aki cu representantenan di dunadornan di trabou (AHATA) p'asina continua e dialogo riba e cambionan den leynan vigente na Aruba.







Groundbreaking di MFA Paradera ta un realidad

Un proyecto bunita y moderno pa pueblo sirbi necesidadnan di Paradera y bicindario

AKI 12 luna, si tur cos cana riba schedule, Gabinete Mike Eman II hunto cu e pueblo di Paradera lo inaugura e edificio multifuncional (MFA Paradera) cu su construccion a inicia dialuna, 19 di januari ultimo.
Joel Croes, ta e arkitecto cu ta trahando estrechamente cu partidonan envolvi pa mira cu e deseo di pueblo ta wordo cumpli den e proyecto aki di Gobierno. Despues di un periodo di preparacion intensivo, dialuna tabatin e ceremonia di groundbreaking di MFA-Paradera y tur hende ta ansioso pa mira e edificio moderno aki lanta for di nada mey-mey di e barancanan di Paradera.
Inicialmente a haci un estudio di cada bario, esta cuanto usuario nan lo por spera cu ta bay haci uzo di e edificio y basa riba esaki ta bay calcula cuanto meter cuadra mester na espacio. Pero tambe a bishita e Bestuurskantoor Paradera mainta y a constata cu prome cu e luga habri, ya caba tin hopi hende para pafo den solo. "Esaki a duna nos un idea caba den ki direccion nos tin cu bay pa proteccion di solo," e arkitecto a señala. Pero tambe a entrevista esnan cu ta traha den e Oficina Auxiliar Paradera y a haya mas idea di loke ta e necesidadnan na momento di brinda servicio na e publico. Tambe a reuni den forma regular cu e ekipo di MFA pa hunto traha riba e parti preliminar di e proyecto aki prome cu a yega na e diseño.
Importante den e diseño tabata cu e mester tin un proteccion di solo y yobida pa esnan cu ta para pafo y cu ora cu e clientenan drenta, no ta topa cu un plafond di tres meter halto. Asina cu e persona drenta por reconoce cada area cu tin eyden. Mayoria di espacio ta conecta cu otro den forma natural. E espacio pa parkeer ta keda patras mientras cu e parti dilanti a dedica na naturalesa.
Croes no ta mira dificultad den ehecucion di proyecto, cu excepcion na inicio unda cu mester move algun baranca riba e tereno, aunke mayoria ta keda na nan luga y ta wordo incorpora como parti di e landscaping. "Esaki ta un reto cu sigur cu nos a tene cuenta cune," el a enfatisa.
Den diseño ta uza tecnologia nobo. Ta uza un lift moderno y sofistica cu ta uza menos coriente, lo uza otro tipo di fachada di glas, teniendo cuenta cu e solo, lo no wordo hinca den kozijn. Pero, segun e arkitecto, ta miho pa warda y mira resultado di e diseño cu sigur ta diferente di loke ta uza na Aruba awor.
E trabou di construccion a wordo gana door di e compania BIC NV, cu ta bon conoci den mundo di construccion. Despues di groundbreaking dialuna David Britten, di Thiel Materials cu ta parti di Thiel Corporation mescos cu BIC NV, a splica cu nan lo bay brinda e miho trabou manera semper a haci. "Ta trata di un bunita proyecto cu nos lo cuminsa riba diaranson," Britten a splica. E diseño nobo y moderno sigur no ta un problema pa BIC NV, mirando e experiencia grandi nan tin y lo bay "vlot", finalisando riba e fecha poni den e contracto. Pa e proyecto aki, a haya 240 dia di trabou pa finalisa e construccion. Pa e edificio mes nan no ta mira hopi reto, solamente e barancanan cu mester wordo movi y protega e matanan pa nan keda forma parti di e "landscaping".







Exitoso curso di Practical Management

Organisa pa B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy

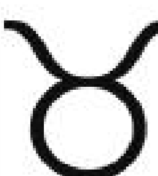
RECIENTEMENTE B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso "Practical Management cu tabata tin un duracion di 18 ora. A participa
Varios empleado di sector publico y tambe di diferente empresa di sector priva na Aruba. Esnan cu a asisti na e curso aki a sinja conoce e principionandibalorhumanoyconpaencurasha coleganan pa sirbi tanto nan interes personal como esun di e compania tambe, mientras nan ta progresa den nan trabao. Durante di e curso e facilitador a trata diferente topico manera, maneho di cambio, comunicacion, maneho di conflicto, tuma decision, motivacion, resolve problema y con pa deal cu stress. Tur esaki a ser haci atravez di presentacion di role play, analisis di caso y diferente ehercicio. E participante nan a keda sumamente encanta cu e curso cu lo yuda nan den nan desaroyo personal y tambe professional. Esnan cu a ricibi un certificado ta: Avelino Cabral de Andrade, Winifrida S.M. Rasmijn, Francisco Morel, Roy Americaan, Ben Ali Vrolijk, Ralph Danje, Denise Giel-Hernandez, Adriaan Albertsz, Maria Vega, Arnold Murray, Renato van der Biezen, Burtley Kock, Jeremy Winterdal. Un palabra di felicitacion ta bai na tur cu a ricibi nan certificado.

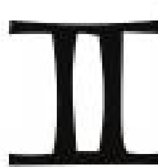
"Nothing is impossible, the word itself says *I'm possible!*" - Audrey Hepburn

AWE Mainta

Horoscop Jan. 21, 2015


ARIES: Ser un ehempel i motibo di admiracion. Un hende mas hoben cu bo ta stimula bo pa lucha. Administra miho bo placa i bo ta aumenta bo interes mas cu nunca.


TAURO: Bo ta busca aprobacion i cariño di esunnan cu cual bo ta comparti bida. Bo sensibilidad ta exalta. Musica ta un excelente metodo di relahacion.


GEMINIS: Mehora bo comunicacion i ser mas expresivo. Bo ta pasando dor di momentonan di cambio di bo bida i bo por tuma un gira hopi positivo

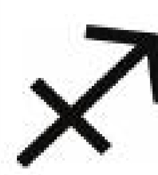

CANCER: Comparti cu bo prohimo lo ta algo cu ta duna bo hopi placer i na e momentonan aki, bo ta lanta bo energia inmensamente.


LEO: Asuntonan familiar cu ta tenso e dianan aki, ta mehora. Un mudansa of cambiamento di cas ta riba agenda. Manifesta bo creatividad i diberti en grandi.

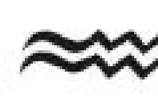

VIRGO: Bo ta den plan di complace bo pareha i haci di bo relacion uno cu hopi diversion i mustra bo pareha cuanto bo ta stim'é

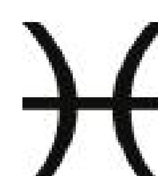

LIBRA: Bo ta recupera bo independencia pa eligi e caminda corecto den bo bida. Enfrentamento nan lo ta un tiki fuerte, pero bo trankilidad ta pone cu tur cos ta normalisa


SCORPIO: Expande bo horizonte. Bo interes ta lanta i bo ta sali en busca di cosnan poco comun. Ser un maestro i studiante den bo proceso di yuda otronan


SAGITARIO: Ricibi sorpresanan agradabel di bo seman keri. Bo mester recarga bo baterianan fisico i laga cu otronan traha pa bo.


CAPRICORNIO: : Pasenshi i perseverancia ta guia bo pa logra e locual cu tanto bo ta desea. No desanima i scohe bo caminda bon


AQUARIO: Sea realistico i obhetivo. No laga bo mes wordo impresiona pa cantidad i busca calidad. Bo prosperidad ta depende di e manera cu bo ta scohe e cosnan.


PISCIS: Tur relacion cu benta of compra ta bon scochi. Awor lo mas importante ta continua cu bo meta i proyectonan di labor

Oportunidad pa aplicacion pa aña escolar 2015/ 2016

OFICINA di Scolnan Publico ta participa na publico en general cu tin e oportunidad di aplicacion pa alumno pa e aña escolar 2015/ 2016 na e scolnan preparatorio (kleuterscholen) y na e scolnan basico (basisscholen) di Enseñansa Publico riba e siguiente fechanan y oranan:

Diahuebs 5 februari y Diabierna 6 februari 2015 entre 9.00 a.m. y 1.00 p.m. na e scol mes.

Scol y luga caminda e mayornan por acudi ta:

San Nicolaas:
Scol Preparatorio Fontein, Weg Fontein;
Scol Preparatorio Comm. Pieter Boer, Sabana Basora.
Scol Basico Hilario Angela, Weg Fontein;
Scol Basico Comm. Pieter Boer, Trinitariastraat.

Sta. Cruz:
Scol Preparatorio Conrado Coronel, Morgenster.
Scol Basico Conrado Coronel, Morgenster.

Noord/Oranjestad:
Scol Preparatorio Washington, Washington;
Scol Preparatorio Arco Iris, (Dakota Shopping Paradise, Dakota).
Scol Basico Washington, Washington;
Scol Basico Reina Beatrix, (YMCA, Dakota);
Scol Basico Prinses Amalia, Wilhelminastraat, Oranjestad;
Scol Basico Kudawecha, Kudawecha.

Pa por aplica e alumno mester trece:
Buki di casamento of un acto di nacemento;
Papel valido di Censo (Afl. 5,--);
Buki di vacunacion di e alumno;
Permiso valido di e alumno si ta trata di alumno stranhero;
- Carchi di A.Z.V.

KvK: Empresarionan contento cu Business Plaza Step Forward

A keda anuncia cu KVK lo sostene ley di firma digital

DIASABRA, 17 di januari 2015, Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) a organisa su evento bi-anual, Business Plaza.
Presidente nobo di KvK, sra. Daphne Agius Cesareo-Lejuez, a habri e di tres edicion di Business Plaza Step Forward. Tabata un bunita coincidencia cu sra. Agius Cesareo-Lejuez ta tambe e di tres Presidente femenino di KvK.
E Presidente a papia riba e importancia di Camara di Comercio pa duna sosten n'esnan cu tin
intencion pa expande y inova nan negoshi.

Sra. Agius Cesareo-Lejuez a sigui conta cu den 2015, KvK ta continua expande su servicio na empresario. Un bon noticia p'e aña aki ta cu probablemente lo introduci e ley cu ta permiti firma digital na Aruba.
Cu realisacion di e ley aki, KvK por realisa su meta di digitalisacion, unda e empresario por entrega y haya documentonan di KvK dor di djis primi "submit".
Un otro bon noticia cu e :Presidente di KvK a comparti cu e publico ta cu KvK ta haciendo un esfuerzo grandi riba tereno di training y coaching pa SMEs y alabez KvK ta trata di avanza den creacion di un fondo di inversion pa empresa chikito, e asina yama "micro-financing".
Mas den aña, KvK lo publica mas tocante e fondo aki.

E di dos presentacion tabata di NV Elmar, sponsor di Business Plaza Step Forward, kende a comparti un poco di nan filosofia nobo, cu ta pa Elmar tin un relacion mas estrecho cu tur nan clientenan. Por medio di e Business Plaza, nan ta spera di por a yega mas serca di e empresario local pa por ofrece nan un mihor servicio, logrando cu nan ta sirbi cada un su necesidad individual.
Den e programa di mainta e empresario por a atende varios presentacion cu topiconan interesante y importante pa nan negoshi, manera un success story di re-oganisacion y asina expansion di negoshi, franchising, bon maneho ta bon negoshi y e ley nobo di belasting cu ta trata "ketenaansprakelijkheid".

Manera custumber, atardi tabatin workshops, cu a trata e topiconan di inovacion den negoshi; e
obligacion pa deposita cuenta anual y registro di accionista na KvK.
Durante e dos pauzenan, e empresarionan presente a haya oportunidad pa netwerk y combersa cu
otro y cu e profesionalnan presente.
Di e reaccionnan recibi a resulta cu e empresarionan a keda contento cu e contenido di e Business Plaza Step Forward aki.
Camara di Comercio kier bisa danki na su sponsor NV Elmar y na tur esnan cu a yuda nos realisa un otro exitoso Business Plaza: Daniele Ferrara di Gianni's Group, Nienke ten Bruggencate di KPMG, Raymond Maduro di EQ3, Ritza Lopez-Hernandez y Cesar Angela di Hernandez Angela Accountants & Tax Consultants, Rishi Ramsoondar, business coach.

Por ultimo KvK kier bisa danki tambe na consultants di Aruba Free Zone NV y Departamento di Asunto Economico cu tabata presente pa duna informacion general. P'esnan interesa pa cuminsa cu nan negoshi, Business Plaza, Get started, ta planea pa diasabra, 4 di juli 2015. Keda pendiente!











Maske cu atendencia tabata abao

KVK por mira tras riba un exitoso Business Plaza

DIASABRA ultimo, Camara di Comercio y Industria a organisa nan di dos Business Plaza, cu e meta pa duna tur informacion cu un empresario lo kier sa. E.o. riba registracion di negoshi, cumplimento di ley di duna informacion, pero kico mas mester haci pa e.o. expansion di negoshi, pero mas ainda si bo ta interesa pa cuminsa cu un negoshi, kico bo haci y tene cuenta cu nan.

Topiconan sigur di interes, cu varios orador di peso, di hendenan cu sa y ta exitoso den loke nan ta haci.

E actividad aki e.o. tabatin como sponsor N.V. Elmar, cu a bin cu su hendenan pa duna di loke aparentemente hopi hende no sa di nan.

Manera menciona, sigur un bon idea, te cu Camara di Comercio a organisa e di dos Business Plaza, pero comentario cu nos a tende di dje ta, cu pakico no organisa den siman y no riba un diasabra, y asina lo por haya mas hende.

Asina mes, nos tin cu bisa, cu Camara di Comercio por wak atras riba un dia exitoso, si mira e interes cu tin bao di esnan cu a acudi p'e Business Plaza.









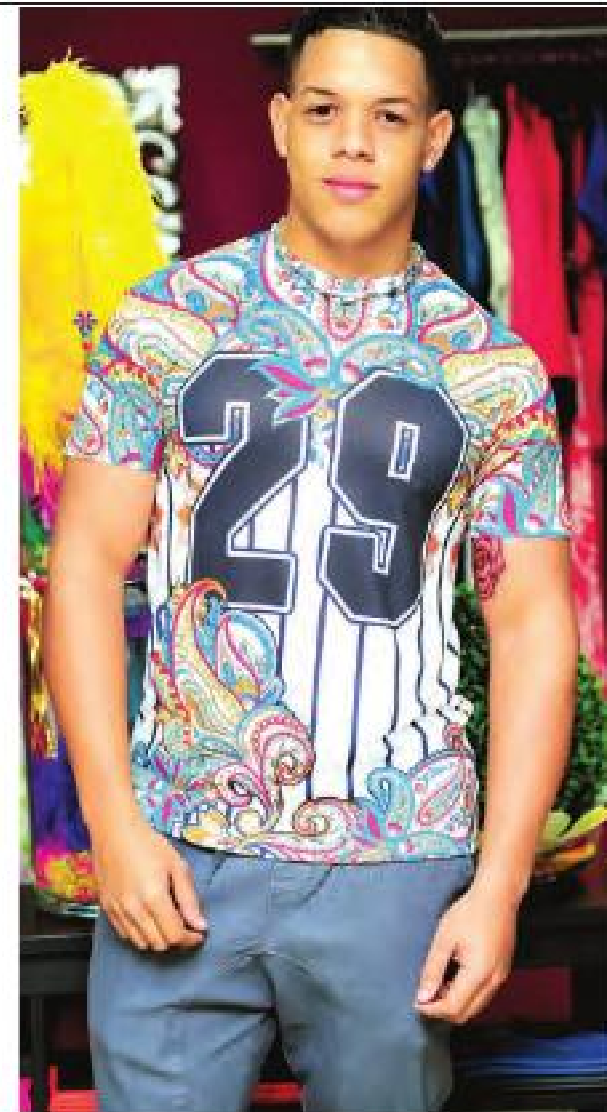












Trash by Ronchi ta lanza coleccion impactante pa hende homber!

Bermudas, shorts, jeans, tshirts y tanks cu estampado ta e tendencia mas remarcabel pa temporada.

E SIMAN aki TRASH BY RONCHI a lansa su prome coleccion 2015 di moda pa hende homber. Estilonan nobo y tambe innovativo a wordo presenta. Mester menciona cu estampado of "prints" a tuma center stage pa locual ta trata tendencianan di moda pa hende homber. T-shirts, tanks y bermudas cu estampado sigur ta un di e estilonan mas remarcabel pa locual ta trata "men's wear" pa 2015. E boutique a presenta e prome coleccion di moda pa hende homber y e comentarionan di esaki sigur ta sumamente positivo. E aspecto contempraneo y "street smart" sigur ta un factor cu ta caracterisa moda pa hende homber. Un "look" mas casual pero si cu hopi caracter ta e tendencia mas dominante awor. TRASH BY RONCHI ta presenta e ultimo tendencianan di moda, cu enfasis ariba moda casual, specialmente pa e temporada di Carnaval 61. Estilonan cu hopi color y tambe piezanan cu tononan mas neutral ta forma parti di e coleccion pa asina cumpli cu tur gusto. TRASH BY RONCHI ta situa na Sibelius Straat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa mira mas di e coleccion di TRASH BY RONCHI por Like nan pagina ariba Facebook.











Tumba Festival 2015 dedica na rumannan

Chencho y Franklin Kelly

Invitacion na henter pueblo di Aruba pa asisti na Piedra Plat Entertainment Center - Festival di Tumba 2015, diasabra awo, 24 di januari 2015

DIASABRA awo, 24 di januari 2015 ta bay tuma luga Tumba Festival Aruba 2015 y e aña aki e ta ser dedica na e rumannan Checho y Franklin Kelly. Pueblo en general ta invita pa bin disfruta di un anochi di goso, musica, creacion y ritmo den Entertainment Center

Chencho Kelly

Chencho Kelly ta un musico percusionista profesional cu a cuminsa su carera como musico na un edad relativamente hoben di 15 aña. Chencho a lanta y crece den un famia musical y a cuminsa desaroya su musica riba Bongo, Campana y mas despues e la cambia pa Timbal, Drums y Tambora. Chencho tabata forma parti di e orkesta Los Juveniles, La Nueva Fuerza y Vicente Kelly y Los Pimentosos. Chencho a cuminsa participa den Tumba Contest for di den añanan 70, di cual Los Juveniles cu a logra bay cu e titulo di Rey di Tumba na 1976, 1977 y 1978. Den transcurso di aña el a sigui participa den tumba contest cu diferente grupo musical como timbalero y activo cu La Nueva Fuerza y Los Pimentosos. Chencho a forma parti di e agrupacion musical cu tabata acompaña nos Tumberitonan tambe el a forma Parti di e All Star Band cu a representa nos musiconan cantante pa e Tumba Festival ABC den Corsow Festival Center na 1990. Desde 1992 Checho Kelly ta traha na Departamento di Cultura Aruba (DCA), na 2002 el a bay Hulanda y na 2006 el a gradua pa su Bachelor of Arts na Rotterdam Conservatorium (Codarts) Hulanda, actualmente e ta Lider di Investigacion den departamento di Investigacion y Documentacion na DCA. Na Europa el a haci presentacionnan cu diferente grupo musical den Europa. Tambe el a haci grabacionnan di tanto LP's como CD's como percusionista. Actualmente e ta keto bay activo y ta dirigente di Grupo Zjilea y propietario di Zjilea Band.









Franklin Kelly

Franklin Kelly un musico cu a cuminsa su carera como musico na un edad relativamente hoben di 12 aña. Franklin a lanta y crece den un famia musical y a cuminsa desaroya su musica riba su Conganan. A forma parti di e orkestanan manera Los Juveniles, La Nueva Fuerza y Vicente Kelly y los Pimentosos. Franklin a cuminsa participa den Tumba Contest for di den añanan 70, hunto cu e orkestanan menciona di cual Los Juveniles a bay cu e titulo di Rey di Tumba na aña 1976, 1977 y 1978. Den Transcurso di añanan Franklin a sigui activo den tumba contest cu La Nueva Fuerza, tanto tumba grandi y di Tumberitonan, tambe a sigui participa cu Vicente Kelly y Los Pimentosos. Actualmente Franklin ta activo keto bay como Conguero free lancer.



Zodiac ta haci ganado feliz cu 25.000 florin



E HUNGADO Harry K-P a cumpra numbernan cu e la soña cune na Gitano Lottery. Harry ta conta cu e la soña cla cla cu e numbernan 2037 y a dicidi pa agrega su propio signo na e numbernan, esta e signo di Leo. Di e manera aki e la gana 25.000 florin cu Zodiac Diasabra cu a pasa. Naturalmente el a keda hopi contento cu su premio cu e la pasa cobra na oficina principal di Lotto na Paardenbaaistraat 10. E team di Lotto ta contento cu e premio aki lo contribui na haci algun soño di Harry bira realidad. Lotto, E loteria di Aruba ta felicita Harry cu su premio di 25 florin. Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Raspa y Gana y Wega di Number Korsou di Lotto. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Jerrel Kelly ta e ganador maximo

di "Keep Calm & Shop on"

DURANTE e temporada di fiesta, e Salamander Group a ofrece un promocion special, esta un carchi pa un rifa dibertido cu cada compra di Awg 25 na tur tienda di e compania, incluyendo T.H. Palm & Company, The Coconut Trading Company, the Lazy Lizard, the Juggling Fish, Caribbean Queen y Caribbean Clothing Company. E ganador di e rifa, Jerrel Kelly, kende por ser mira akinan riba nos portret, a haci compras na Caribbean Clothing Co. den Caya Grandi, y su carchi a wordo saca riba dia 31 di December, como e ganador di un shopping spree di $1,000.

Ademas di ofrece e clientenan un incentivo atractivo pa haci compras, e Salamander Group tambe a organisa un cantidad di evento hopi disfruta, manera e Girls Night Out na cuminsamento di luna na T.H. Palm & Company, na e banda di caya di Playa Linda Beach Resort, un anochi di compras cu Wine & Cheese na Caribbean Queen, Palm Beach Plaza Mall, y un evento emotivo unda cu a presenta donacionnan di Tikkun Olam na fundacionnan caritativo local, cual tambe a tuma luga na Caribbean Queen.

Tikkun Olam, nombra pa un creencia filosofico Hebreu anciano, esta cu e reparacion di mundo, Tikkun Olam, ta posible via actonan caritativo, a wordo lansa pa prome biaha den e temporada di herfst 2007, cu donacionnan regular presenta cada aña na un grupo selecto di fundacionnan riba e isla.

Desde e tempo ey e compania a sigui disfruta di e ceremonia anual di donacion, mirando e frutanan di su labor trece alegria na un comunidad di boluntario cu ta traha cu hopi pasion na nomber di e isla su causanan social. Mas importante ainda, e iniciativa a wordo adopta completamente pa tur e empleadonan na e compania.

Algun di e fundacionnan ricibiendo un check na December a inclui e Aruba International Arts Foundation y e Aruba International Dance Foundation, Ateliers '89, e scol di arte local, e Fundacion di Autismo, Hende Muhe den Dificultad, manteniendo un shelter pa famianan sufriendo di violencia domestico, Art Rules Aruba, un fundacion cu ta ofrece un tayer di dos siman pa muchanan y hobennan artistico durante e lunanan di zomer, e Clown Doctors, kendenan ta bishita

muchanan cu ta interna den hospital y ancianonan cu ta biba den casnan di anciano gubernamental, Koningin Wilhelmina Kanker Fonds, e Fundacion di Alzheimer di Aruba, e Edmund Harms Foundation, ofreciendo servicionan di hospice na cas, Club Kibrahacha 60+, organisando actividadnan social pa nos ancianonan, y Telefon Pa Hubentud, un liña di telefon cu ta yuda hobennan.

Nobo riba e lista di recipiente di check pa 2015, Bon Nochi Drumi Dushi, un fundacion cu ta encurasha lesamento for di un edad hoben. E placa colecta pa 42 asociado di benta di Salamander Group ta representa nan esfuersonan pa purba haci nos mundo un miho luga, tur dia. E donacionnan a wordo haci den colaboracion cu clientenan cu a dirigi un porcentahe di nan compras na e fundacion di nan escohencia. E menu di Tikkun Olam ta obtenible na e tiendanan, y bishitantenan por wak e menu pa asina scohe nan organisacion caritativo preferi.

Cu mercancia nobo drentando tur siman, y cu regalo pa tur dia di fiesta y ocasion, The Salamander Group ta yudando pa haci un diferencia den nos comunidad.





E edificio Multifuncional ta bay ta un joya pa Paradera



EDIFICIONAN Multifuncional MFA ta algo nobo na Aruba. Un iniciativa di Prome Minister Mike Eman, kende a pone esaki como parti di e vision di su Gobierno pa logra duna comunidad mas comodidad den servicio cu ta wordo brinda den barionan.
E prome Edificio Multifuncional cu a cuminsa construccion ta esun na Noord y e siman aki tabatin e ceremonia di groundbreaking na Paradera, unda Prome Minister Eman tabata presente hunto cu e arkitecto envolvi Joel Croes y diferente funcionarionan di MFA. Den bishita realisa na diferente Oficinanan Auxiliar di Gobierno den barionan a constata cu e espacio no ta adecua, "e hendenan ta hopi riba otro y e lugar ya no ta apto. Asina a cuminsa cu e idea pa edificionan MFA." Prome Minister Eman a presenta e idea di edificionan MFA.

E edificio di MFA Paradera ta algo hopi grandi pa Paradera y bisindario, un edificio moderno cu ta trece hopi alivio pa e habitantenan, Mario Kelly, assistent manager di MFA Paradera a comenta.
El a splica cu a scoge un arkitecto cu tin afinidad cu e bario, pero tambe a haci un encuesta den e bario pa haya sa kico e habitantenan kier mira ubica den un edificio manera di MFA y "nos a logra haya algun bon idea pa e diseño di MFA Paradera". Loke cu a resalta den esun di Paradera ta cu lo haya un edificio hopi moderno, unda ta uza hopi glas. "E ta un joya pa Paradera", Kelly a comenta orguyosamente. E funcionario a sigui bisa cu asina cu e edificio wordo entrega, nan ta cla pa cuminsa cu nan operacion eyden. E lo inclui sigur e Oficina Auxiliar di Gobierno cu lo amplia nan servicio, pero tambe diferente otro oficina cu lo brinda nan servicio na e comunidad di Paradera. Banda di servicionan, e MFAnan ta inclui tambe espacionan pa les y encuentronan cultural, musical, baile y diferente otro actividadnan.



MFA Paradera ta trece un cambio grandi pa e bario aki riba servicio cu ta brinda

SIMAN di 19 di januari a cuminsa di gran forma pa Gabinete Mike Eman II na momento cu a cuminsa cu e trabounan pa construccion di e di dos edificio di MFA na Paradera. Prome Minister Mike Eman presente a expresa su satisfaccion, ya cu e sitio na unda e Oficina Auxiliar Paradera ta situa awor no ta adecua mas pa e servicionan cu e ta brinda.

Aña pasa a cuminsa cu construccion di e prome di e cinco edificionan MFA cu ta den preparacion na Noord cu ta riba schedule pa wordo entrega maart proximo. E MFA-nan aki, e mandatario a expresa e mainta aki, ta hopi necesario pasobra un cantidad grandi cu ciudadanonan di bario ta busca diferente tipo di servicio mas cerca di nan. "E vision cu nos a presenta algun aña pasa y cu nos a cuminsa traha riba dje ta birando realidad."
A wordo splica cu Gobierno a inverti den edificionan aki pa nan refleha e necesidadnan den cada un di e barionan. Pa logra esaki tabatin anochinan di consulta cu habitantenan di e barionan p'asina e arkitectonan tende di e necesidadnan cu tin. Pero tambe a haci un estudio cual ta e necesidadnann pa servicio na e oficinanan auxiliar di Gobierno. Ya caba 5 tipo di documento por wordo busca na Censo na Oficina Auxiliar di Gobierno, hibando e servicio mas cerca di ciudadanonan den bario.
E ariba menciona, Prome Minister Eman a señala, ta haci cu e fluho di personanan cu ta acudi na e Oficinanan Auxiliar di Gobierno ta aumenta "poniendo un presion basta grandi riba e facilidad unda ta ricibi of duna servicio na ciudadanonan. Pesey a cuminsa pensa con pa modernisa y amplia e facilidad den cual e HBKnan ta ubica y haci nan multifuncional di biaha." Den e MFA-nan a crea un ambiente hopi mas agradabel pa e cliente por spera su turno pa wordo atendi of pa e ciudadano haci uzo di un di e facilidad cu tin, incluso pa hobennan.

Den e vision aki, Gabinete Mike Eman II a scoge cinco (5) arkitecto cu tin afinidad pa e barionan, pa inclui elementonan cu e bario ta haya importante pa keda refleha den e arkitectura. E ubicacion scogi pa e MFA Paradera ta net dilant e Hulpbestuurskantoor actual, unda cu tin hopi baranca y e arkitecto Joel Croes a percura pa esaki wordo inclui den e landscaping di e proyecto.
"Henter Paradera ta bay haya un edificio hopi mas eficiente y agradabel, un area pa grandinan por topa otro y bebe un koffie," Eman a splica.
E edificio MFA lo tin un area pa BSK, pero tambe tin espacio pa grandinan topa, oficina pa fundacion, espacio publico pa diferente tipo di presentacion y hopi mas. "Pesey nos ta contento cu awe nos a yega asina leu, diseño, haci destaho publico y awor e trabou ta bay cuminsa," e mandatario a duna di conoce.
E proyecto aki ta un cambio hopi grandi pa pueblo di Paradera y bisindario hunto cu iniciativanan priva manera riba veld di Britannia, cu ta contribui na un mehoracion di calidad di bida.

The Lord is my Shepherd I shall not want.
Psalm 23:1

With great sadness we regret to announce the sudden passing of our beloved husband, father, grandfather, brother, uncle and brother-in-law.



Hercus Richenel Breinburg

Also known as Bruintje
Sunrise : March 26th, 1945
Sunset: January 14th, 2015

Wife:	Lourdes Breinburg – Richardson
Son:	Richard Breinburg & Maxine Gittens
Daughter:	Thalisha Breinburg
Grandchildren:	Jalysa, Rashel, Adina
Great grandchild:	Yenairah
Brothers:	Humphrey Breinburg and family (Holland) Harold Breinburg + and family (Holland) Ronald Breinburg and family (Suriname) André Breinburg and family (Holland) Stanley Breinburg + and family (Holland) Iriek Breinburg + and family (Holland) Eddy Breinburg and family (Holland) Hugo Breinburg and family (Holland) Ricardo Breinburg and family (Holland)
Sisters:	Helouise de Miranda + and family (Suriname) Carla Samson and family (Holland) Vera Breinburg + and family (Suriname) Ligia Arrindell – Breinburg and family (Holland) Carmen Visser – Breinburg and family (Holland) Claudette Breinburg + (Aruba)
Sister-in-laws:	Milda Rafaël and family (Aruba) Veronica Krips and family (St.Maarten) Diana Richardson and family (Aruba) Carla Mc Daniel and family (Aruba) Emy Lumenier and family (Aruba) Yolima Hart and family (Aruba)

Nephews and nieces too numerous to mention in Aruba, Holland and Suriname.

Close friends too numerous to mention, ex-colleagues at Telem.

He was related to: Breinburg, Richardson, Gittens, de Miranda, Samson, Arrindell, Visser, Rafaël, Mc Daniel, Lumenier, Hart, Mers, Isajas, Tony Ras and family, Petronia.

The family apologizes if they have forgotten to mention any family, relatives or friends names during this time of grief.

Funeral will be held on Wednesday, January 21st, 2015 at Emerald Funeral Home, Cay hill in St. Maarten. Viewing and tributes 1:00 – 2:00pm. Service will commence at 2:00pm. Interment will be at Cul-de-Sac Cemetery.

The family kindly requests no visitors after the funeral.

The Management and Staff of Emerald Funeral Home would like to extend our deepest sympathy to the bereaved families.





TOKO DAKOTA



Awe, famia di Ricardo (Cai) Winklaar
Na nomber di su empresanan, Panaderia del Pueblo y Toko Dakota
Y tambe di parti di nos di AWEMainta

Ta cumpli cu e triste deber di anuncia fayecimento di un amigo di hopi aña na St. Maarten, esta:

Hercus Richenel Breinburg

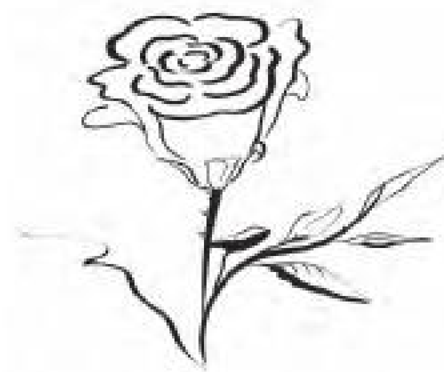
Mihor conoci como Penshe, pero tambe como Bruintje

Su acto di entiero lo tuma lugar awe diarazon, dia 21 di januari 2015, saliendo for di Emerald Funeral Home, Cay Hill na St. Maarten.

Na nomber di famia di Ricardo (Cai) Winklaar
Ta manda nos mas sentido palabra di condolencia na Penshe Breinburg su famia
Nos lo keda recorde.



SETAR ta participa fayecimento di nos colega:



Wina Jenny Tromp

Trahando den Contact Center

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs dia 22 di januari 2015 di 2or pa 4or di atardi na misa Sta. Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana catolico na Playa.

Oportunidad pa duna condolencia: Olive Tree Funeral Home na Cumana diaranzon dia 21 januari 2015 di 7or pa 9or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabranan di condolencia na su
yiunan, rumannan y demas famia.

Homber ta yega haya su cas habri y cortina na candela

ASISTENCIA di Polis a wordo pidi dialuna 00.30, na Madiki pa un kiebro. Eynan e habitante Z, a bisa cu ora cu el a yega cas, el a haya un holor di huma. El a bay controla su cas y a mira cu e bentana di e camber mei mei tabata habri. Despues el a mira cu e cortina di e bentana patras tabata na candela y a pagu'e cu awa. El a controla su cas y a nota cu nada a wordo horta. E no sa kende a comete e acto. Polis a conseh'e pa e bay Recherche pa duna keho.

Prome Minister Mike Eman:

Stichting Rancho ta ehempel di e papel cu union comunitario ta hunga den desaroyo di un pais



ENTRE e diferente boluntarionan cu a bini hunto diasabra mainta pa e actividad comunitario di Pinta Bo Bario, tabata Clifford Rosa, president di Stichting Rancho. Desde su creacion, rapidamente e organisacion a asumi un papel hopi importante no solamente den e rescate y documentacion di e herencia historico y cultural, pero tambe den e formacion di e desaroyonan pa futuro den e bario. Prome Minister Mike Eman ta contento con Stichting Rancho ta duna ehempel di con union den un comunidad por traduci den forsa cu ta traha na bienestar di e mesun pueblo.
Minister President a conta con Sra. Rosa a cuminsa na haci un exposicion pa Museo, pero a bira asina encurasha, cu a traha pa e creacion di Stichting Rancho. "Su curason a wordo yena cu tur e storia y emocion y a dicidi cu ta bay pone e fundacion na un proposito mas grandi y desde e dia ey Sr. Rosa ta traha di dia y anochi pa mira con e reactivacion di Rancho por haya su reconocemento y desaroyo."
Fundacion Rancho ta un fundacion cu ta encarga su mes cu promove e aspectonan Social, Historico y Cultural di e bario di Rancho na Oranjestad, tambe cu cuido di piscamento y transporte maritimo pa e bario. E fundacion tin aspiracion pa un edificio unda por expone esaki y sigui amplia e museonan den un Museo Maritimo pa Aruba y Museo di Rancho.
Tanto cerca comerciantenan manera Kishor Karnani, kende ta invertiendo den ampliacion y mehoracion di su propiedad den J.G. Emanstraat, como e propio habitantenan di e area, e sinti di orguyo y e animo pa traha hunto ta creciendo den tur generacion y famia. "Nos ta hopi contento cu e trabou di Sr. Rosa tambe," asina Prome Minister Mike Eman a finalisa bisando. Prome Minister Mike Eman ta spera cu pa medio di e participacion activo di ciudadanonan den diferente iniciativa, manera Accion di Bario, Pinta bo Bario, Town Hall Meetings y tambe MFA, por nace mas organisacionnan manera Stichting Rancho.

Minister Otmar Oduber sumamente satisfecho y orguyoso

Turismo a conoce crecementonan significativo den tur area for di 2009 te cu 2014

CIFRANAN di turismo pa loke ta 2014 ta conoci y e resultadonan ta sumamente positivo.
Minister Otmar Oduber durante conferencia di prensa hunto cu directonan di AHATA y ATA y tambe representantenan di aeropuerto, a comparti cu comunidad e desaroyo di nos turismo durante e ultimo 5 añanan mustrando un crecemento significativo pa loke ta trata nos industria principal.
El a inicia cu e parti di stay-over. Na 2009 Aruba a conoce un total di 812,623 bishitante y 5 aña despues na 2014 nos isla a conta cu un total di 1,072,082 bishitante, cual ta un crecemento di riba 200 mil bishitante of di 20% comparando 2009 cu 2014.

Pa loke ta trata pasaheronan crucero, na 2010 a ricibi 569,424 pasahero crucero na Aruba y na 2014 esaki tabata 666,451 cu ta rond di 100 mil turista crucero adicional. E top di riba 100 mil pasahero crucero a wordo logra na 2013. Maneho pa 2014 tabata pa mantene e crecemento conoci na 2013, pero a keda cortico cu 3%. Motibonan principal pa cu esaki ta cu Mundial di Futbol a tuma lugar na 2014 y 6 barco di Pullmantur a wordo cancela pa Aruba debi cu nan a usa e barconan aki como hotel na Brasil, ademas di otro cancelacionnan cu a conoce den e mesun direccion aki. E mandatario a indica cu a pesar di e 3% cu a keda falta, a keda satisfecho cu logra casi mantene e grado di crecemento conoci na 2013 compara cu 2012 cu tabata uno hopi grandi. Ademas el a expresa cu ta premira cu durante 2015 lo mantene e cifranan pa loke ta trata nos bishitantenan crucero.
Minister Oduber tambe a comenta riba e RevPar (entrada pa camber disponibel). Na 2009 esaki tabata US$ 127.05 y na 2014 esaki a subi te US$ 185.46. Mirando e resultadonan aña tras di aña por mira un crecemento y comparando 2014 cu 2013, e RevPar a subi cu 20.6%, surpasando e meta cu a pone di crecemento di 9% pa e añanan nos dilanti. Si compara e crecemento di 2014 cu esun cu e mandatario a haya na 2009 ora el a asumi responsabilidad, por mira cu ta trata di un aumento di mas cu 60 Dollar of di casi 50%.
Pa loke ta trata e prijs di camber, ADR, na 2009 esaki tabata US$ 176.54 y na 2014 e la yega US$ 233.85 cual ta representa un crecemento di 18% compara cu e ADR na 2013. Mirando e datonan di 2009-2014 por mira cu tur aña tabatin crecemento y ta pone cu Aruba compara cu Caribe por tin un nivel hopi mas halto.
Tambe a haci un comparacion pa loke ta trata e grado di ocupacion di hotelnan na Aruba. Aki por mira cu e cantidad di bishitante kedando na hotelnan a bin ta aumentando, esaki a pesar di e fenomeno di hendenan cu ta kedando mas den residencia, aparatamento y condominionan. Na 2009 e grado di ocupacion tabata na 72% y na 2014 esaki a crece te na 79.3%

Minister Oduber a menciona tambe e entrada cu turista ta laga atras den nos economia (tourism receipt). Na 2009 tabatin un caida di 9.5% y despues di esaki por mira e variantenan positivo cada aña di crecemento den e tourism receipt. Na 2013 a crece cu 7% compara cu 2012 y 2014 e prome dos kwartalnan conoci ta mustraya caba un crecemento di 4.9%. Den cifranan absoluto por mira un crecemento tambe for di 2.1 biyon na 2009 te na 2.6 biyon na 2013 cu ta representa un crecemento di riba mey miyon Florin pa loke ta e contribucion cu turistanan ta laga atras den nos economia.
Finalizando el a indica cu ta cifranan sumamente alentador y publicamente el a felicita cada un di e partnernan cu a contribui na esaki, pero tambe na tur e stakeholders, na tur esnan den e industria cu a contribui. "Nos no kier keda eynan, nos kier continua den e direccion cu nos a scohe den e ultimo añanan".

Parlamentario Dangui Oduber

E ley lo beneficia hopi studiante!

NA e momentonan aki fraccion di MEP ta trahando riba un proposicion di ley pa haci gastonan di estudio aftrekbaar pa belasting.

Nos fraccion ta trahando riba un concepto di ley pa trece un alivio pa esunnan cu ta pagando nan studiefinanciering y alabes fungi como incentivo pa atrae nos hobennan profesional bolbe cas bek. E pagamento di studiefinanciering di IBG/DUO esaki ta forma un peso enorme pa tanto esunnan cu ta paga studiefinanciering y pa esunnan cu ta interesa pa bin establece nan mes bek na Aruba. Netamente esaki ta un motibo cu ta stroba nan regresa y bin contribui cu e desaroyo di nos pais Aruba.

Consecuentemente nos a bay den nos seno y prepara un concepto di ley pa asina por deduci e pagonan di fiansa den bo estudio tanto e interes y capital como un aftrekpost di belasting pa stimula profesionalnan bin cuminsa nan carera na Aruba. E ley ta encera cu bo por deduci un maximo di 10 mil florin pa aña(cu un duracion di maximo pa 10 aña).

Nos fraccion ta hibando un oposicion critico pero alabes ta trata pa trece cambionan positivo cu ta na beneficio di nos pueblo y trece solucionnan pa problemanan. Nos ta trata pa presenta leynan di iniciativa cu lo bay yuda nos comunidad.

Una bes bo bay studia afo y bin bek bo ta haya bo confronta cu un debe hopi grandi. Ora abo ta un young profesional y cuminsa bo carera na Aruba bo mester paga bo studie lening, cera un hipoteca pa bo cas, cera un prestamo pa un auto y ta bin gastonan adicional manera gastonan di utilidad y telefon. Cu e iniciativa di ley aki e lo bay yuda e studiante pa haci e gastonan di studio aftrekbaar.

Esaki lo contribui tambe pa reduci e costo di bida halto pa e studiante. Actualmente e costo di bida Aruba ta haltisimo y Aruba ta birando impagabel. Nos ta spera cu nos por conta cu sosten di fraccion di AVP pa aprobacion di e ley aki pasobra esaki ta algo na bienestar di nos futuro generacion.

Cindy Clark consehero di Ministerio di Economia

Oportunidad pa comerciantenan local expande nan mercado

GOBIERNO di Aruba ta sigui cu su intentonan pa diversifica economia y amplia horizontenan. Formando alianza cu ATIA, KVK, Arina, Buitenlandse Betrekkingen, Ministerio di Economia y Tambe Ministerio di Asuntonan General, lo trece un anochi di informacion pa e proximo "Trade Mission" pa Panama y Colombia.

Durante e Trade Missions lo tin concentracion di Business to Business cu intermediacion di empresanan local, cu reunionnan di informacion di mercado y evento di networking. Tanto na Colombia como na Panama e gobierno y sector priva ta inverti alrededor di 30 mil miyon di dollar den proyecto di infrastructura. Cu resultado pa atrae mas empresanan pa exportacion di Europa, Estados Unidos di eo producto di construccion, ekipo di construccion, sistema di energia, ekipo di siguridad, suministro di aeropuerto, logistica, ekipo portuario y sistema di transporte di inteligencia (ITS).

Comerciantenan di Panama desde hopi tempo caba ta busca oportunidadnan di negoshi na Aruba. E pais ta sacando su mes mas riba nivel internacional pa intercambionan riba diferente nivel di negoshi. Lo kier yega na acuerdonan comercial cu ta facilita comercio entre ambos pais. Gobierno Panameño ta busca socionan comercial pa aumenta e intercambio comercial. E exito di Panama ta debi na e diversificacion di nan economia. Esaki ta representa e 10% di productonan interno bruto. E canal di Panama ta e icono di e economia Panameño.

No mucho tempo pasa e dos paisnan aki a firma acuerdo cu Hulanda y Merca. Multinacional manera 3M, Nestle, Caterpillar ya a haci uzo di e acuerdo aki y mucho mas lo sigui.

Aruba ya caba conoce storianan di exito na momento cu TNO ta firma acuerdonan pa expande nan servicionan pa Latino America y e conocido abogado David Kock al igual ta habri oficinanan na Colombia, Caribe y Hulanda. Eco Tec tambe a haci uzo di e posibilidad cu Aruba ta ofrece pa inicia cu negoshinan den exterior.

E evento en preparacion pa e Trade Missions Panama y Colombia ta wordo organisa na auditorio di Camara di Comercio riba Diaranson 21 di Januari entre 6:00pm y 9:00pm. E anochi ta basa su mes riba e splicacion di oportunidad comercial cu Colombia y Panama ta ofrece na e negoshinan di Aruba.

E evento aki ta dedica specialmente na comerciantenan interesa pa inverti y expande nan negoshi y cu kier amplia nan servicionan y variacion di productonan pa Latino America. Durante e anochi aki e Embahador Interino pa Reino Hulandes na Panama lo hiba palabra, hunto cu Abogado David Kock kende lo relata parti di su experiencia. Glenn Tjon representante di KPMG na Panama tambe lo hiba palabra.

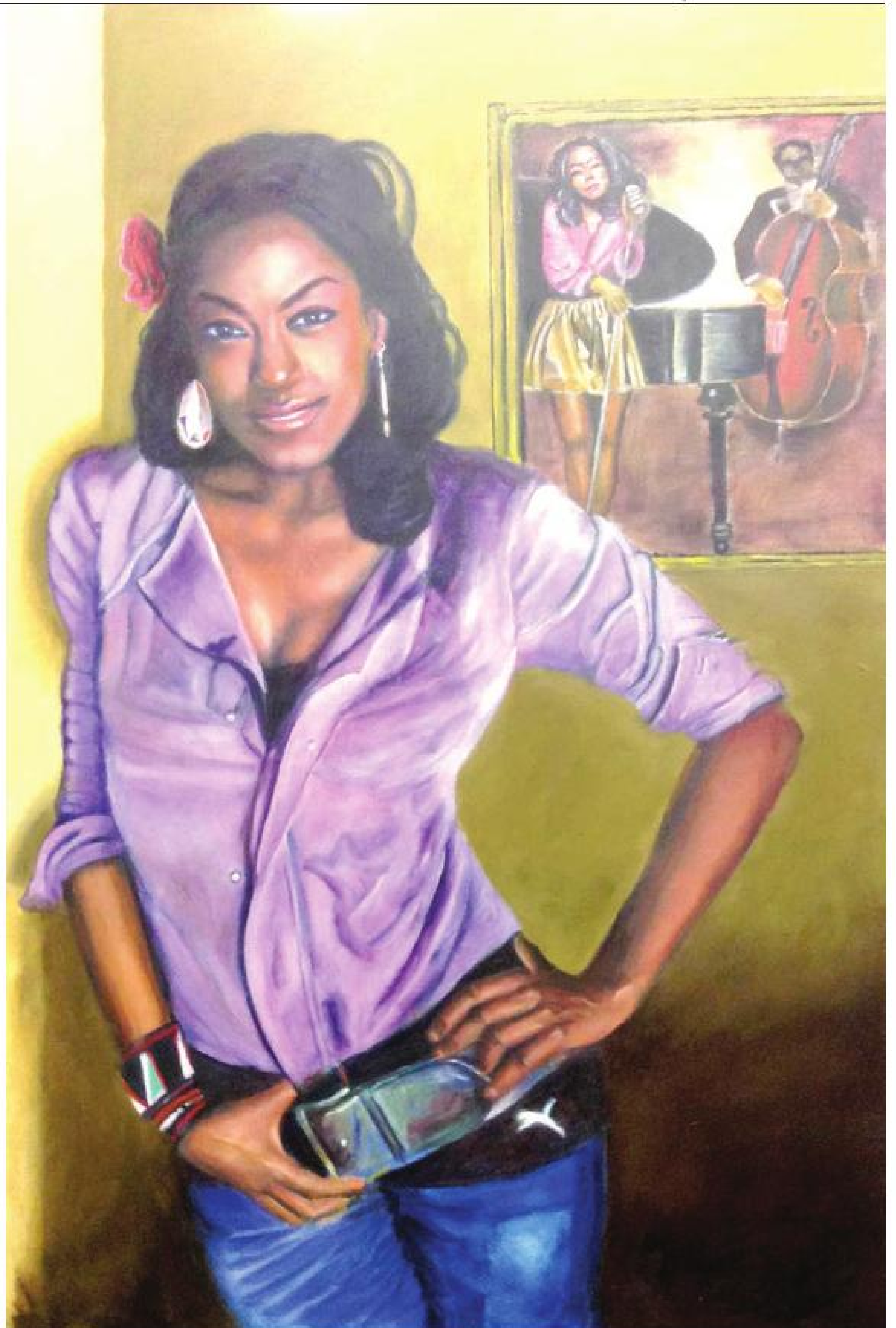
"Green Opportunities with an Orange Touch "Trade Mission di Colombia lo wordo organisa pa 15 di Maart na Bogota, Colombia y e "Martime Logistic Trade Mission" na Panama ta wordo organisa desde 12 te cu 15 di April na Panama City.



Den cooperacion cu Arina, ATIA, KvK y, Directie Buitenlandse Betrekkingen

Galeria PS20

workshops na Apeldoorn y Deventer!!



DESPUES di un palabra di apertura di un escritor conosi di Apeldoorn, Adam van Donk, e artistanan Arubiano Margaritha Gressmannn (Trio Gressmann di Dordrecht) y ALPIZIO (Alberto Gomez di Rotterdam), a comparti canticanan manera 'ABO SO' cu e publico presente. Asina por a presenta e tata Cultural di Aruba, PADU DEL CARIBE, como actividad di apertura.
E anochi di apertura e musica general den galeria PS20 tabata digital y cu un cierto BEN, conosido saxofonista di/pa KIKA (fundacion pa meta bon y contra di cancer). Publico por a duna un donacion pa e meta bon aki.
Dos talento joven di Aruba auspicia pa fundacion H.A.L.A. (talentonan joven multidisciplinario), esta INDZI (India Hernandez) y Wilfred Junior Jansen, a sorprende e publico cu un performance avant-gardista. Un trailer digital di fundacion H.A.L.A. (crea pa Wilfred), a ser musrtra contimuamente na galeria PS20.
E fotografo conosido di Apeldoorn, Fokke P. de Boer, hunto cu un pintora di Deventer Esther de Wilde, a sorprende publico presente cu nan workshop espontaneo 'papia riba arte'.
Finalmente tambe e conosido artista Arubiano Gustave Nouel, cu ta biba na Deventer, a ofrece e publico presente interesa, pa purba un quick-sketch di un model bibo... despues di mustra e secretonan pa hasi un quick-sketch.

Apertura den galeria PS20 di exposicion 'BLIK IN BEELD', a tuma tres dia; 16, 17 y 18 di januari. 'Blik in Beeld' ta un exposicion di portret extraordinario di cuater artista, dos di Hulanda y dos di e parti di Reino den Caribw. Cada participante tin su mes ideanan toante portret y e exposicion aki tambe tin cierto function puente artistico!
E exposicion ta dura te cu 28 di februari y 'quick-sketching' workshops ta ser ofreci, pero e workshops ta casi completo caba. Lo tin workshops tur diamars atardi pa principiante y tur diasabra atardi pa artista avansa. Pa mas informacion o inscripcion, galeria PS20 (06 28932293)
Pa artista cu no ta logra participa na Apeldoorn, e Arubiano Gustave Nouel (06 26804109), ta considera ofrece workshops 'quick-sketching' diabierna anochi tambe na su atelier na Deventer, Ramelestraat 6H, CBK ateliers Plataan, te cu april 2015.

E artistanan cu ta exponiendo ta un artista di Corsow, diploma den 'fijnschilderen', Julio Martina, e conosido fotografo di Apeldoorn Fokke P. de Boer cu 'fotografía social', e pintora Esther de Wilde cu su portretnan expresivo, diploma na Academia Minerva y e conosido pintor Arubiano Gustave Nouel, specialista den nos Reino di 'Oranjehuis'. E galerie ta 3 minuut di station di trein den centro di Apeldoorn. Tur hende interesa ta bon bini!



